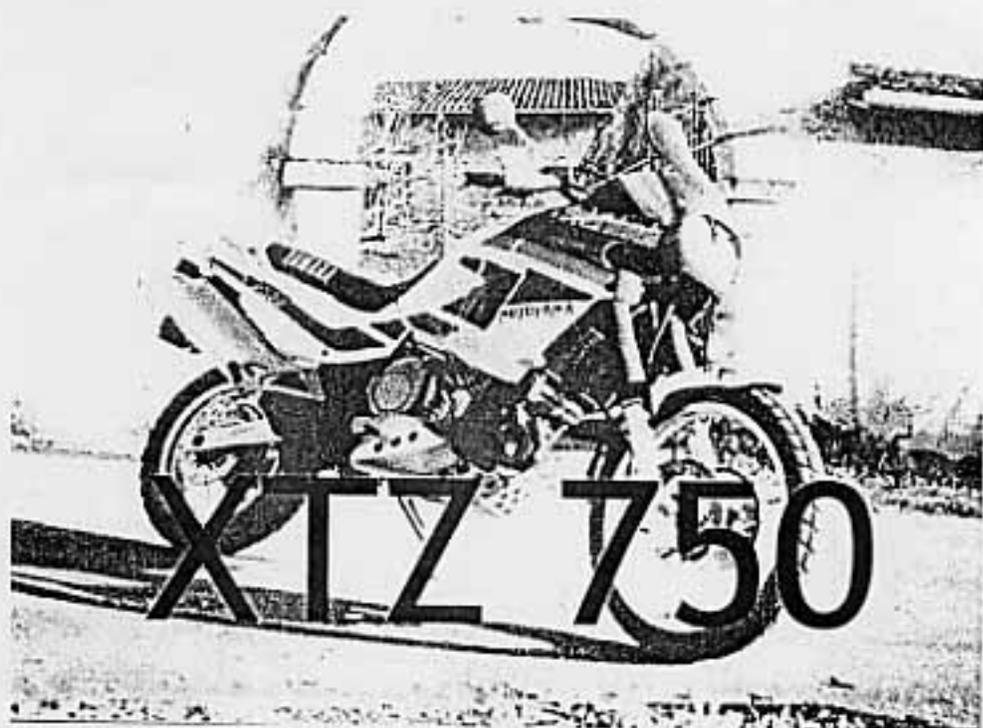




**YAMAHA**



USO  
E  
MANUTENZIONE

XTZ750

USO E MANUTENZIONE

©1989 YAMAHA MOTOR Co., Ltd.

1a Edizione - Ottobre 1989.

Tutti i diritti sono riservati.

Tutte le ristampe o l'utilizzazione il

senza permesso scritto dalla

Yamaha Motor Co. Ltd.

sono espressamente proibite.

Stampato in Giappone

A-200

## INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto della nuova Yamaha XTZ750. Questo modello è il risultato della grande esperienza Yamaha nella produzione di macchine sportive, da turismo e da gara. Voi potrete apprezzare pienamente la perfezione tecnica e la attendibilità che fanno della Yamaha un leader in questi campi.

Questo manuale contiene la descrizione del funzionamento, delle istruzioni per la manutenzione di base e i punti di controllo da effettuare periodicamente. Se avete dei dubbi sul funzionamento o sulla manutenzione del vostro motociclo, consultate un Concessionario Yamaha.

U-001

## NOTA:

Alcuni dati contenuti in questo manuale possono cessare d'essere validi in seguito a miglioramenti apportati ulteriormente al modello. Se avete il benchè minimo problema, vogliate consultare un Concessionario Yamaha.

TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE GROUP  
YAMAHA MOTOR CO., LTD.

## ⚠ AVVERTIMENTO

**VOGLIATE LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO, QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA MOTO.**

In questo manuale, le informazioni particolarmente importanti sono distinte dalle seguenti annotazioni:



Il presente segnale di pericolo significa: **CAUTELA! PRESTARE ATTENZIONE! LA SICUREZZA E' IN PERICOLO!**

## ⚠ AVVERTIMENTO

Un'AVVERTIMENTO indica le procedure speciali che si devono eseguire per evitare lesioni all'operatore o alla persona che controlla o ripara la moto.

## ATTENZIONE:

Un'ATTENZIONE indica le procedure speciali che si devono eseguire per evitare danni alla moto.

## NOTA

Una NOTA dà le informazioni chiave per rendere più facili e chiare le procedure.

U-000

## NOTA:

Questo manuale deve essere considerato come una parte permanente, della moto e deve restare sempre con essa anche nel caso che venga venduta ad una terza persona.

U-750

## ⚠ AVVERTIMENTO

Alcuni componenti usati nella costruzione di questo veicolo contengono amianto. L'amianto si trova nelle ganasce dei freni, nelle pastiglie dei freni, nelle guarnizioni, nei dischi della frizione e negli isolanti termici. Inspirare polvere di amianto è un rischio per la salute. Nei servizi di manutenzione di parti contenenti amianto, lavorare sempre in luoghi ben ventilati; ottenere il manuale per il servizio di manutenzione e leggere accuratamente le istruzioni e gli avvertimenti ivi contenuti.

**⚠ PENSARE ALLA SICUREZZA:**

Motociclette e motorini di piccola cilindrata sono veicoli affascinanti che trasmettono al guidatore un tremendo sentimento di libertà.

Per assicurare prestazioni ottimali, la manutenzione di questi veicoli deve sempre essere curata. Inoltre, come guidatore, Lei deve accertarsi che le Sue condizioni fisiche siano buone e che non sia stanco, in modo da potere ottimizzare il controllo del Suo veicolo. Medicine, droghe e alcool non sono compatibili con la guida; l'alcool soprattutto, che aumenta la probabilità di prendere rischi.

L'alcool è pericoloso anche se preso in piccolissime quantità.

Un abbigliamento di protezione confacente fa parte della sicurezza del motociclista quanto la cintura di sicurezza dell'automobile; una buona tuta di pelle e un buon paio di guanti, un paio di stivali resistenti e di buona qualità, nonché un elmetto su misura sono considerati capi di abbigliamento ideale. Tuttavia, attenzione: non cascare nella falsa illusione che ottimi vestiti di protezione siano sufficienti a proteggere il motociclista. Con tale illusione si prenderebbero più rischi e aumenterebbero le velocità... cosa particolarmente pericolosa quando il tempo è piovoso.

L'accorto motociclista guida in maniera difensiva e protettiva per minimizzare i rischi.

**INDICE**

|  |     |   |      |
|--|-----|---|------|
| DESCRIZIONE .....                      | 1-1 | Pomello dello starter CHOKE .....         | 3-10 |
| IDENTIFICAZIONE MOTOCICLO .....        | 2-1 | Blocca sterzo .....                       | 3-11 |
| Numero identificazione veicolo         |     | Parcheggio .....                          | 3-11 |
| (Per la Spagna) .....                  | 2-1 | Porta-casco .....                         | 3-12 |
| Numero di serie del telaio             |     | Rimozione copertura laterale .....        | 3-12 |
| (Eccetto che per la Spagna) .....      | 2-1 | Rimozione del sedile .....                | 3-13 |
| Numero di serie del motore .....       | 2-2 | Carenatura laterale .....                 | 3-13 |
| FUNZIONI DEI COMANDI .....             | 3-1 | Ammortizzatore posteriore .....           | 3-15 |
| Interruttore principale .....          | 3-1 | Portapacchi posteriore .....              | 3-15 |
| Luci segnalatori .....                 | 3-2 | Cavalletto laterale .....                 | 3-16 |
| Contakm .....                          | 3-3 | Controllo del funzionamento               |      |
| Contagiri .....                        | 3-3 | dell'interruttore del cavalletto laterale |      |
| Indicatore della temperatura motore .. | 3-4 | e della frizione .....                    | 3-17 |
| Interruttori sul manubrio .....        | 3-4 | CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO ...         | 4-1  |
| Leva frizione .....                    | 3-7 | Freni .....                               | 4-3  |
| Pedale cambio .....                    | 3-7 | Perdita liquido freno .....               | 4-4  |
| Leva del freno anter .....             | 3-8 | Frizione .....                            | 4-4  |
| Pedale freno poster .....              | 3-8 | Manopola dell'acceleratore .....          | 4-4  |
| Tappo serbatoio carburante .....       | 3-8 | Olio motore .....                         | 4-4  |
| Rubinetto benzina .....                | 3-9 | Liquido di raffreddamento .....           | 4-5  |
|  |     | Catena .....                              | 4-6  |

|  |      |
|--|------|
| Regolazione della tensione catena . . .                | 6-29 |
| Lubrificazione della catena di trasmissione . . . . .  | 6-31 |
| Verifica e lubrificazione dei cavi . . . . .           | 6-32 |
| Lubrificazione del cavo e della manopola gas . . . . . | 6-32 |
| Asta dei pedale freno e cambio . . . . .               | 6-32 |
| Leva freno e frizione . . . . .                        | 6-33 |
| Cavalletto laterale . . . . .                          | 6-33 |
| Sospensione posteriore . . . . .                       | 6-33 |
| Ispezione forcella anteriore . . . . .                 | 6-34 |
| Ammortizzatore posteriore . . . . .                    | 6-35 |
| Regolazione ammortizzatore posteriore . . . . .        | 6-35 |
| Controllo dello sterzo . . . . .                       | 6-37 |
| Cuscinetti della ruota . . . . .                       | 6-38 |
| Batteria . . . . .                                     | 6-38 |
| Riempimento liquido batteria . . . . .                 | 6-39 |
| Cambio del fusibile . . . . .                          | 6-41 |
| Sostituzione della lampada del faro . . . . .          | 6-42 |
| Regolazione del fascio di profondità . . . . .         | 6-43 |

|   |      |
|---|------|
| Sostituzione lampadina luce di coda . . . . . | 6-44 |
| Rimozione della ruota anteriore . . . . .     | 6-45 |
| Collocazione della ruota anter . . . . .      | 6-46 |
| Rimozione della ruota posteriore . . . . .    | 6-47 |
| Collocazione della ruota posteriore . . . . . | 6-49 |
| Individuazione guasti . . . . .               | 6-50 |
| Tabella individuazione guasti . . . . .       | 6-51 |

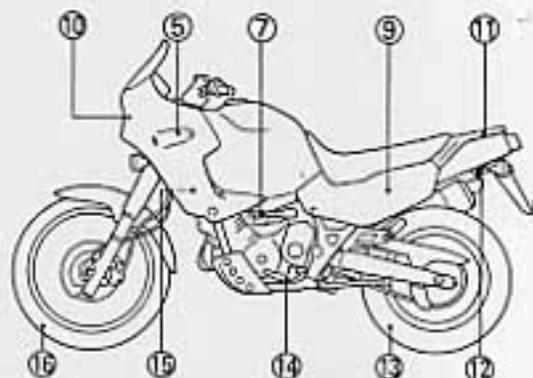
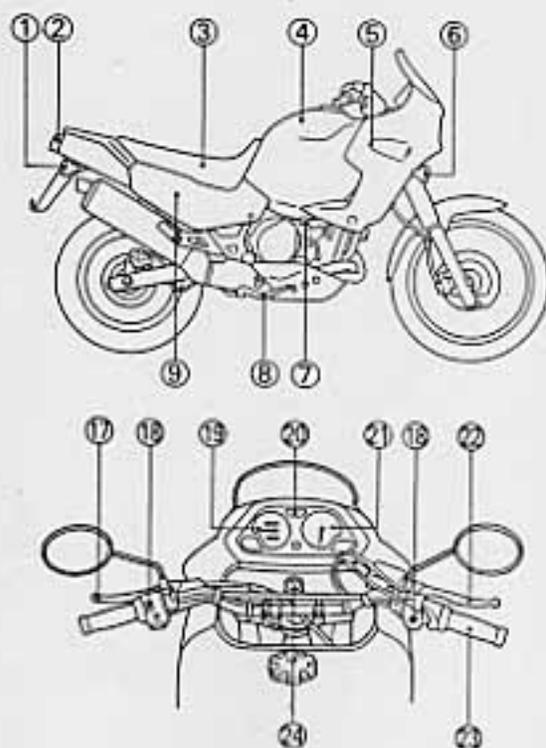
**PULIZIA E PERIODO DI FERMO**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| MOTO . . . . .                     | 7-1 |
| A. Pulizia . . . . .               | 7-1 |
| B. Periodo di fermo moto . . . . . | 7-3 |

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| CARATTERISTICHE TECNICHE . . . . . | 8-1 |
| SCHEMA ELETTRICO . . . . .         |     |

A-500

**DESCRIZIONE**



- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Indicatore di direzione post. | 13. Ruota post.                      |
| 2. Fanalino post.                | 14. Pedale cambio                    |
| 3. Sella                         | 15. Radiatore                        |
| 4. Servatoio benzina             | 16. Ruota ant.                       |
| 5. Carenatura laterale           | 17. Leva frizione                    |
| 6. Indicatore di direzione ant.  | 18. Interruttore sul manubrio        |
| 7. Rubinetto benzina             | 19. Contakm                          |
| 8. Pedale freno post.            | 20. Indicatore di temperatura motore |
| 9. Copertura laterale            | 21. Contagiri                        |
| 10. Faro ant.                    | 22. Leva freno                       |
| 11. Portapacchi posteriore       | 23. Manopola gas                     |
| 12. Porta casco                  | 24. Interruttore principale          |

**NOTA:**

L'estetica e le caratteristiche della moto che avete acquistato possono differire in parte da quella mostrata in questa fotografia.

A-600

## IDENTIFICAZIONE MOTOCICLO

A-800

### Numero identificazione veicolo (Per la Spagna)

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo.

U-004

### NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo viene usato per identificare la motocicletta e può essere usato per registrarla presso l'apposita autorità nazionale.

A-602

### Numero di serie del telaio (Eccetto che per la Spagna)

Il numero di serie del telaio è stampato sul lato dx del canotto sterzo.



1. Numero di serie del telaio (Eccetto che per la Spagna)
1. Numero identificazione del veicolo (Per la Spagna)

2-1

A-701

### Numero di serie del motore

Il numero di serie del motore è stampato sul lato destro del motore.



1. Numero di serie del motore

U-003

### NOTA:

Le tre prime cifre di questi numeri servono per identificare il modello, le cifre restanti costituiscono il numero di produzione dell'unità. Prendete nota di questi numeri come riferimento al momento dell'ordine di ricambi presso un distributore Yamaha.

## FUNZIONI DEI COMANDI

B-001

### Interruttore principale

L'interruttore principale comanda i circuiti di accensione e di illuminazione, il suo funzionamento è descritto qui di seguito.



B-005

### ON:

I circuiti elettrici sono inseriti. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere tolta, in questa posizione.

### OFF:

Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

B-007

### LOCK:

In questa posizione lo sterzo è bloccato e tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

Vedere a "Blocca sterzo" (pag. 3-11) per l'esatto funzionamento.

B-012

### PARKING:

In questa posizione lo sterzo è bloccato il fanalino poster, e la luce ausiliaria sono accese, ma tutti gli altri circuiti sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

3-1

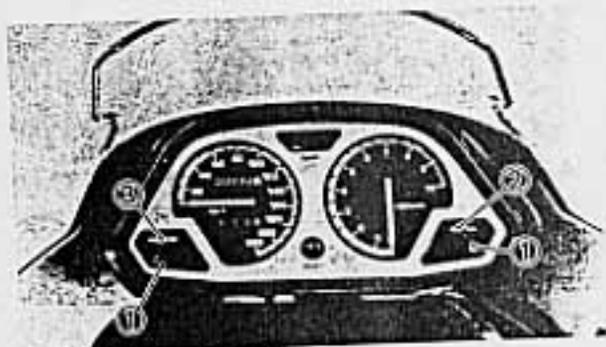
U-007

### NOTA:

Prima di lasciare la moto, mettere sempre la chiave d'accensione in posizione "OFF" o "LOCK" e toglierla.

B-100

### Luci segnalatori



1. Luce indicatore "TURN"
2. Luce indicatore "NEUTRAL"
3. Luce indicatore "HIGH BEAM"

B-109

Luce segnalatore (arancio eccetto per Svizzera; Verde per Svizzera) dell'indicatore di direzione "TURN":

Questo segnalatore lampeggia quando l'interruttore dell'indicatore di direzione è in posizione "ON".

B-102

Luce segnalatore (verde) della marcia di folle "NEUTRAL":

Questo segnalatore s'illumina quando la marcia è in folle.

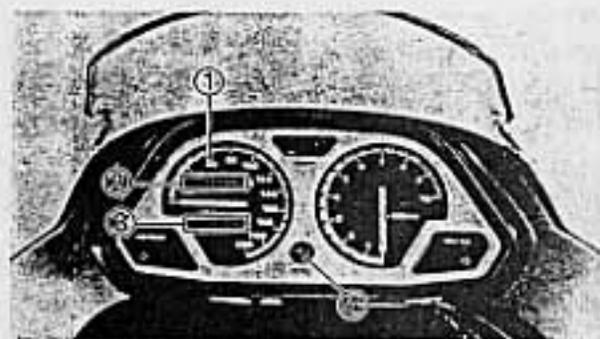
B-103

Luce segnalatore (bleu) del faro abbagliante "HIGH BEAM":

Questo segnalatore s'illumina quando si usa la luce abbagliante.

### Contakm

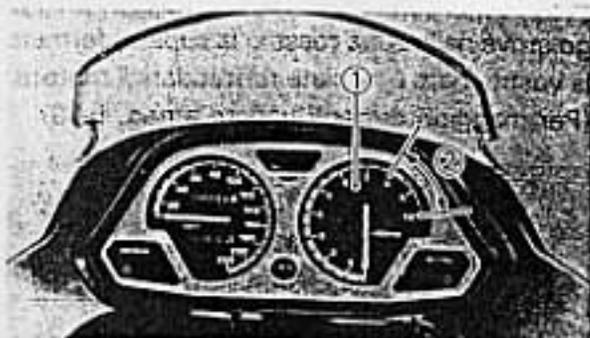
L'odometro e il contakm parziale sono incorporati nel contakm. Il contakm parziale è munito di un pulsante che permette di azzerarlo. Utilizzare l'odometro per valutare la distanza che potete percorrere con un pieno di carburante prima di passare su "RESERVE". Questa informazione vi permetterà di prevedere le fermate per il rifornimento nel futuro.



1. Contakm
2. Odometro
3. Contachilometri parziale
4. Pulsante azzeratore con tachimetri parziale

### Contagiri

Questo modello è munito di un contagiri elettrico affinché il pilota possa controllare i giri del motore e tenerlo entro la gomma di potenza ideale.



1. Contagiri
2. Zona rossa

U-304

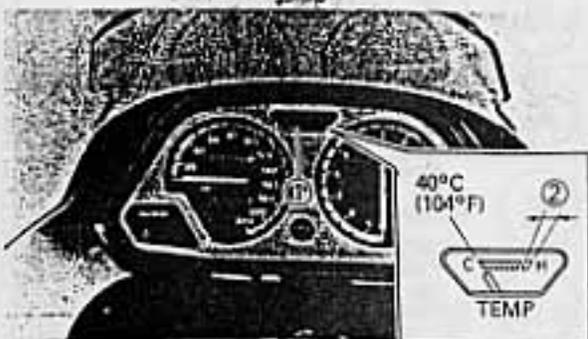
### ATTENZIONE:

Non farlo funzionare nella zona rossa.  
Zona rossa: 8.000 giri/min e oltre

3-3

### Indicatore della temperatura motore

Quando la chiave d'accensione è in posizione "ON" questo indicatore segnala la temperatura del liquido di raffreddamento. La temperatura di funzionamento del motore segue i cambiamenti del tempo e il carico del motore. Se l'ago arriva nella zona rossa o la supera, fermate la vostra moto e lasciate raffreddare il motore. (Per maggiori dettagli vedere a pag. 6-10).



1. Indicatore della temperatura motore
2. Zona rossa

U-305

### ATTENZIONE:

Fermatevi quando il motore si surriscalda.

B-400

### Interruttori sul manubrio



1. Interruttore "LIGHT"
2. Commutatore "LIGHT"
3. Interruttore degli indicatori di direzione "TURN"
4. Interruttore avvisatore acustico "HORN"
5. Interruttore "ENGINE STOP"
6. Interruttore "START"

3-4

B-401

**Commutatore "LIGHTS"**

La posizione "  " corrisponde alla luce abbagliante, e la posizione "  " a quella anabbagliante.

B-421

**Interruttore degli indicatori di direzione "TURN"**

Per segnalare una svolta a destra, premere l'interruttore a destra; per segnalare una svolta a sinistra, premere l'interruttore a sinistra. Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna alla posizione di centro. Per sopprimere gli indicatori di direzione, premere lo stesso interruttore dopo che è tornato in posizione centrale.

B-402

**Interruttore avvisatore acustico "HORN"**

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

B-412

**Interruttore "LIGHTS"**

Per illuminare il faro, il fanalino poster. e il cruscotto mettere l'interruttore luci in posizione "  ". Per illuminare la luce ausiliaria, il fanalino poster. e il cruscotto, mettere l'interruttore luci in posizione "P".

3-5

**Variazioni luce faro**

  : FARO "ON"  
 : FARO "OFF"

| Illuminazione |   | Tipo di faro      | Lampadina da utilizzare  |   |   |                                 | Destinazione |
|---------------|---|-------------------|--|---|---|---------------------------------|--------------|
| HI            |   A   | Lampada da quarzo |           |  |  | Germania<br>Svizzera            |              |
| LO            |   A   |                   |  |   |   |                                 |              |
| HI            | A   A | Lampada al quarzo | 12V  3,4W |  |  | Inghilterra                     |              |
| LO            | A   A |                   |  |   |   |                                 |              |
| HI            |   A   | Lampada           |           |  |  | Finlandia<br>Olanda             |              |
| LO            |   A   |                   |  |   |   |                                 |              |
| HI            |   A   | Lampada al quarzo |           |  |  | Belgio<br>Svezia                |              |
| LO            |   A   |                   |  |   |   |                                 |              |
| HI            |   A   | Lampada al quarzo |           |  |  | Francia                         |              |
| LO            |   A   |                   |  |   |   |                                 |              |
| HI            | A   A | Lampada           | 12V  3W   |  |  | Italia                          |              |
| LO            | A   A |                   |  |   |   |                                 |              |
| HI            |   A   | Lampada           |           |  |  | Spagna<br>Danimarca<br>Norvegia |              |
| LO            |   A   |                   |  |   |   |                                 |              |

A ... Luce ausiliaria

3-6

B-600

#### Interruttore "ENGINE STOP":

Questo interruttore è un dispositivo di sicurezza che si utilizza in caso d'urgenza; per esempio quando la moto si rovescia o quando il sistema d'accelerazione si blocca. Quando questo interruttore è in posizione "OFF" il motore non può girare. In caso d'urgenza mettere questo interruttore in posizione "OFF".

B-607

#### Interruttore "START"

Per avviare il motore, premere l'interruttore d'avviamento.

U-307

#### ATTENZIONE:

Vedere le istruzioni sull'avviamento prima di mettere in moto il motore.

B-700

#### Leva frizione

La leva frizione è situata sulla sinistra del manubrio. L'interruttore di chiusura del circuito di avviamento è incorporato al supporto di questa leva. Tirare la leva frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione e lasciare la leva per innestarla. Per partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente. (Per il funzionamento dell'interruttore di chiusura del circuito d'avviamento, vedere il procedimento per l'avviamento motore.

B-800

#### Pedale cambio

I 5 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spazati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.

3-7



B-900

#### Leva del freno anter.

La leva del freno anter. si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anter.

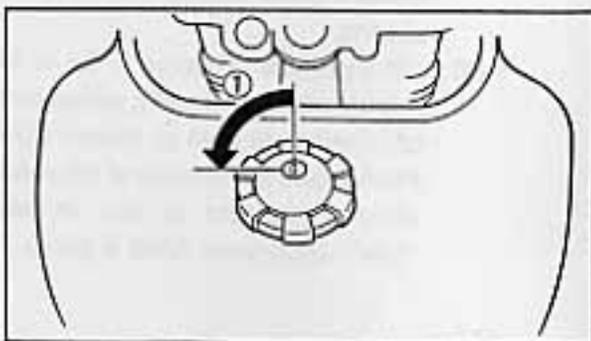
B-901

#### Pedale freno poster.

Il pedale freno poster. si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno poster.

#### Tappo serbatoio carburante

1. Per togliere il tappo del serbatoio, inserire la chiave nella serratura e girarla di 1/4 di giro verso sinistra. Ruotare il tappo di 1/3 di giro verso sinistra e toglierlo dal serbatoio.



1. Aprire

3-8

U-013

**NOTA:**

Il tappo del serbatoio non può essere rimesso se non viene sbloccato. La chiave deve restare nella serratura fino a che il tappo viene correttamente installato e bloccato sul serbatoio carburante.

2. Per ricollocare il tappo serbatoio sul collare del bocchettone di riempimento poi ruotarlo per 1/3 di giro verso destra. Bloccare il tappo girando la chiave per 1/4 di giro verso destra, poi togliere la chiave.

U-411

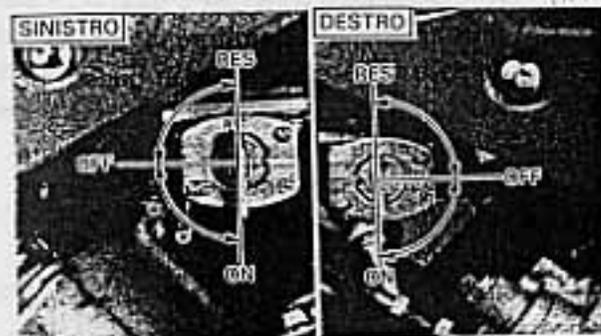
**AVVERTIMENTO**

Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.

C-101

**Rubinetto benzina**

Il rubinetto benzina fornisce la benzina dal serbatoio al carburatore, filtrandola. Il rubinetto ha 3 posizioni.



3-9

- OFF:** Con la leva in questa posizione, la benzina non affluisce. Mettere sempre la leva in questa posizione quando il motore è fermo.
- ON:** Con la leva in questa posizione la benzina arriva al carburatore. La normale guida è fatta con la leva in questa posizione.
- RES:** Ciò significa "Riserva". Se vi trovate, mentre state guidando, senza carburante, mettete la leva in questa posizione. Poi riempire il serbatoio al più presto possibile. Rimettere la leva in posizione "ON" dopo aver fatto il pieno.

U-015

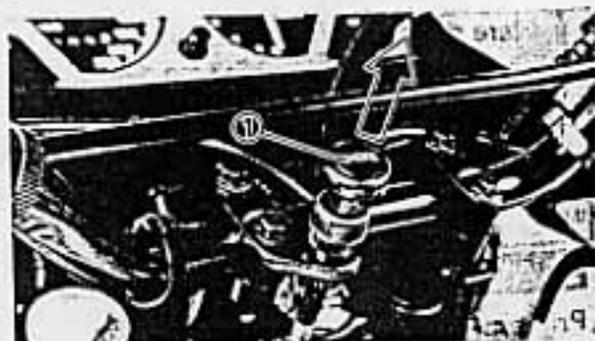
**NOTA:**

I rubinetti del carburante si trovano sui lati sinistro e destro del serbatoio. I due rubinetti devono essere nella stessa posizione.

C-206

**Pomello dello starter (CHOKE)**

Il motore, quando è freddo, per essere avviato necessita di una miscela più ricca di benzina. Un circuito d'avviamento separato, che è comandato dalla leva starter, fornisce questa miscela. Tirare in su il pomello dello starter per aprire il circuito per l'avviamento. Quando il motore è riscaldato, premere in giù il pomello per chiudere il circuito.

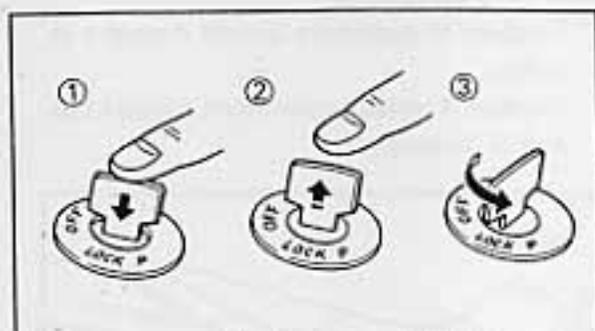


1. Pomello dello starter (CHOKE)

3-10

### Blocca sterzo

Lo sterzo è bloccato quando l'interruttore principale è in posizione "LOCK". Per sbloccare lo sterzo girarlo a fondo verso sinistra. Mettere la chiave d'accensione in posizione "OFF", premerla poi girarla verso sinistra fino a "LOCK" e toglierla. Per sbloccare lo sterzo, girare la chiave verso destra.



1. Premere 2. Lasciare 3. Girare

U-014

### AVVERTIMENTO

Non mettere mai la chiave in posizione "LOCK" mentre la moto gira.

IAC30100

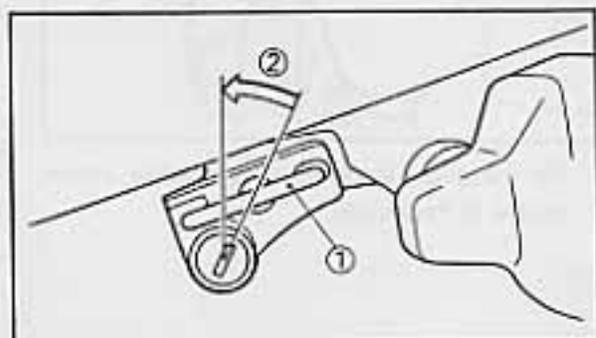
### Parcheggio

Per "P", spingere la chiave su "LOCK", rilasciare le dita e, quindi girarla in senso antiorario. Per ri'asciare, ruotare semplicemente la chiave in senso orario.

3-11

### Porta-casco

Per aprire il porta-casco introdurre la chiave nella serratura e girarla come indicato. Per bloccare il porta-casco, rimetterlo nella sua posizione originale.



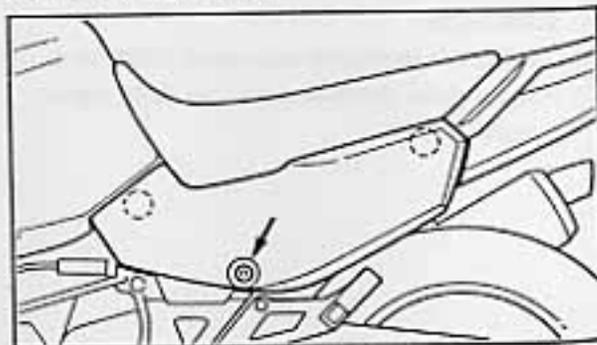
1. Porta-casco 2. Aprire

### AVVERTIMENTO

Non guidare mai la moto con un casco nel porta-casco. Questo casco può interferire nel movimento della ruota poster., causando una perdita di controllo e la possibilità di un incidente.

### Rimozione copertura laterale

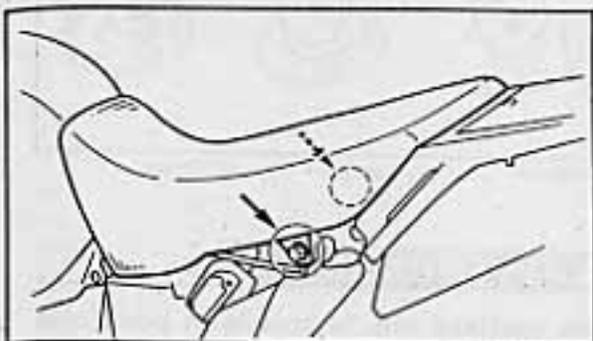
Togliere la vite. Togliere la copertura laterale tirando la manopola.



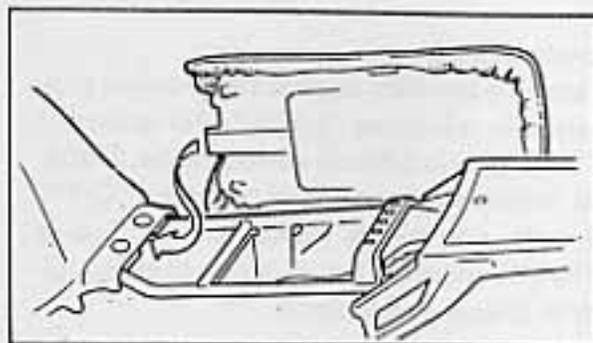
3-12

### Rimozione del sedile

1. Togliere le coperture laterali destra e sinistra.
2. Togliere il sedile togliendone prima i bulloni di fissaggio.

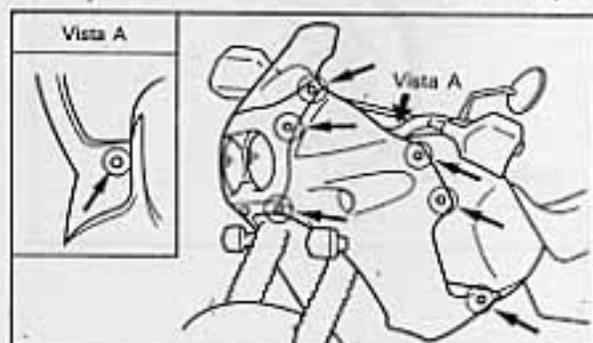


3. Quando si reinstalla il sellino, inserire la sporgenza del sellino anteriore nel ricettacolo del telaio e stringere le viti.

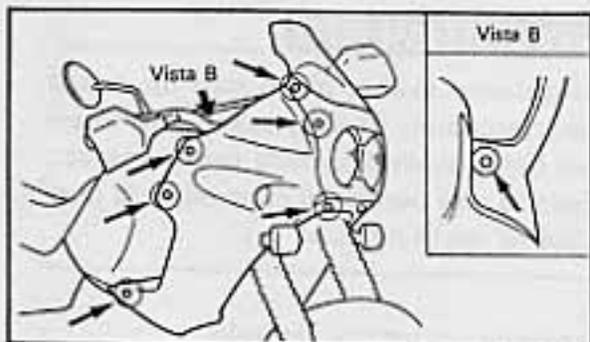


### Carenatura laterale

1. Togliere le viti come mostrato.



3-13



2. Togliere la parte inferiore della carenatura laterale dalla linguetta della staffa di installazione.
3. Togliere la porzione superiore della carenatura dalle nottole superiori della carenatura.



4. Per installare la carenatura laterale, rovesciare le fasi viste.

### Ammortizzatore posteriore

Il precarico molla e l'ammortizzatore posteriore possono essere regolati per convenire al carico della moto (es.: accessori opzionali, ecc.) e alle condizioni di guida. Per le procedure di regolazione corretta, vedere alla pag. 6-35.



1. Regolatore del precarico molla

### Portapacchi posteriore

Per aprire:

Inserire la chiave nella serratura e ruotarla di 1/4 di giro.

Per chiudere:

Spingere lo sportello in posizione con la chiave inserita e ruotarla in senso antiorario sino alla sua posizione originale.



1. Aprire

3-15

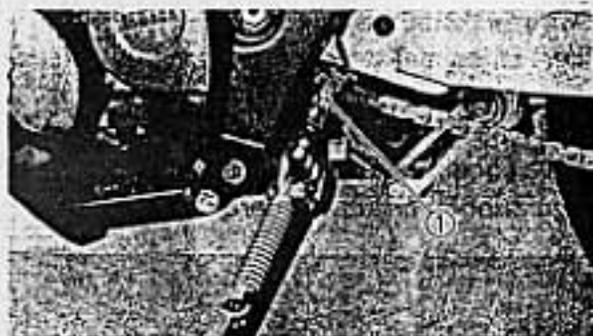
### ⚠ AVVERTIMENTO

Non superare il carico massimo.  
Carico massimo: 5 kg (11 lbs)

D-301

### Cavalletto laterale

Questo modello è equipaggiato con un sistema di circuito di interdizione di accensione. Il motociclo non deve essere guidato con il cavalletto laterale spiegato. Il cavalletto laterale è localizzato sul lato sinistro del motociclo. (Vedere pagina 5-2 per la spiegazione di questo sistema.)



1. Interruttore del cavalletto laterale

U-023

### ⚠ AVVERTIMENTO

Non si deve guidare il motociclo con il cavalletto laterale in posizione spiegata. Qualora il cavalletto non fosse ritratto, esso potrebbe toccare terra, distrarre il pilota e causare la perdita di controllo. La Yamaha ha designato in questo motociclo un sistema di chiusura automatica per aiutare il pilota a mantenere la sua respon-

sabilità di ritrarre il cavalletto laterale. Leggere con attenzione le istruzioni in qui di seguito elencate, e se ci fosse qualsiasi indicazione di disfunzione, si prega di riportare immediatamente il motociclo in un concessionario Yamaha per farlo aggiustare subito.

D-308

**Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione**  
Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e dell'interruttore della frizione, sulla base delle istruzioni seguenti.

REGOLARE L'INTERRUTTORE PRINCIPALE IN POSIZIONE "ON" E L'INTERRUTTORE DI ARRESTO DEL MOTORE IN POSIZIONE "RUN".

LA TRASMISSIONE È INNESTATA ED IL CAVALLETTA LATERALE È RITRATTO.

TIRARE LA LEVA DELLA FRIZIONE E PREMERE L'INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO.

IL MOTORE SI AVVIA.

L'INTERRUTTORE VA BENE.

IL CAVALLETTA LATERALE È ABBASSATO.

IL MOTORE SI ARRESTA.

L'INTERRUTTORE DEL CAVALLETTA LATERALE FUNZIONA BENE.

U-091

### ⚠ AVVERTIMENTO

Se si notasse qualche disfunzione, consultare immediatamente un agente della Yamaha.

3-17

## CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di usare questa moto, controllate i seguenti punti:

| Controlli                               | Parte  | Pagina                 |
|---|--|------------------------|
| Freno anteriore                         | Controllare il funzionamento, il gioco, il livello del liquido e le eventuali perdite. Se necessario completare con del liquido freni DOT #4 (o #3). | 4-3-4-4<br>6-22-6-27   |
| Freno posteriore                        | Controllare il funzionamento, il gioco, il livello del liquido e le eventuali perdite. Se necessario completare con del liquido freni DOT #4.        |                        |
| Frizione                                | Controllare il funzionamento, lo stato e il gioco. Regolare se necessario.   | 4-4, 6-27-6-28         |
| Manopola gas/Sede                       | Controllare se il funzionamento è dolce. Regolare se necessario.   | 4-4<br>6-20-6-21, 6-32 |
| Olio motore                             | Controllare il livello olio/Rabboccare se necessario.  | 4-4-4-5, 6-6-6-10      |
| Serbatoio del liquido di raffreddamento | Controllare il livello del liquido. Rabboccare se necessario.  | 4-5-4-6, 6-10-6-15     |
| Catena di trasmissione                  | Controllare la tensione e lo stato della catena. Regolare se necessario.   | 4-6, 6-29-6-31         |
| Ruote/pneumatici                        | Controllare la pressione, l'usura e lo stato dei pneumatici e il serraggio dei raggi.  | 4-6-4-10<br>6-45-6-49  |
| Cavi di comando e del cruscotto         | Controllare se il funzionamento è dolce. Lubrificare se necessario.  | 6-32                   |
| Asta del pedale cambio e del freno      | Controllare se il funzionamento è dolce. Lubrificare se necessario.  | 6-32                   |

| Controlli                                | Parte   | Pagina            |
|--|---|-------------------|
| Perno della leva freno e della leva friz | Controllare se il funzionamento è dolce. Lubrificare se necessario.                 | 6-33              |
| Perno del cavalletto laterale            | Controllare se il funzionamento è dolce. Lubrificare se necessario.                 | 6-33              |
| Assembl./fissaggi del telaio             | Controllare tutti gli assemblaggi e fissaggi. Regolare/Serrare se necessario.       | 4-10, 6-5         |
| Serbatoio benzina                        | Controllare il livello benzina/Completare se necessario.                            | 4-11 - 4-12       |
| Luci e segnali                           | Controllare se il funzionamento è corretto.   | 4-10, 6-42 - 6-45 |
| Batteria                                 | Controllare il livello del liquido, rabboccare con acqua distillata, se necessario. | 4-10, 6-38 - 6-40 |

**NOTA:** \_\_\_\_\_

I controlli preliminari devono essere fatti ogni volta che viene utilizzata la moto. Una verifica completa richiede solo qualche minuto e la sicurezza che procura al pilota compensa questa perdita di tempo.

**⚠ AVVERTIMENTO** \_\_\_\_\_

Se durante il controllo preliminare si riscontra che una parte non funziona correttamente, verificarla e ripararla prima di usare la moto.

4-2

**Freni (Per maggiori dettagli, vedere alla pag. 6-22)**

**1. Leva e pedale del freno**

Controllare se il gioco della leva freno anter. e del pedale freno poster. è corretto e assicurarsi del loro buon funzionamento. Dopo aver avviato il motore, provare i freni a debole velocità. Se il gioco non è corretto, effettuare una regolazione.

U-419

**⚠ AVVERTIMENTO** \_\_\_\_\_

Una sensazione di mollezza e di spugnosità nella leva del freno (e/o nel pedale freno) indica un guasto nel sistema di frenata. Non utilizzate la moto prima che questo guasto venga sistemato. Chiedete una riparazione immediata ad un Concessionario Yamaha. Una sensazione di mollezza e di spugnosità potrebbe indicare una condizione rischiosa nel sistema di frenata.

**2. Liquido freno**

Controllare il livello del liquido freno. Rabboccare se necessario.

Liquido freno raccomandato: DOT #4

**NOTA:** \_\_\_\_\_

(Solo il fluid del freno anteriore)  
Se il DOT #4 non è reperibile è possibile utilizzare il DOT #3.

**3. Controllo delle pastiglie del freno a disco**  
Vedere alla pag. 6-25.

U-022

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Quando si deve effettuare la manutenzione dei freni, rivolgetevi ad un Concessionario Yamaha.

### Perdita liquido freno

Usare ogni freno per qualche minuto. Controllare visualmente se il liquido esce dalle quarnizioni del tubo, o dal cilindretto.

U-625

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Se si trova una perdita di liquido, chiedere l'immediata riparazione ad un Concessionario Yamaha. Una tale perdita può indicare una condizione difettosa nel sistema di frenata.

E-200

### Frizione (Per maggiori dettagli, vedere alla pag. 6-27)

Controllare il gioco della leva frizione e assicurarsi del suo buon funzionamento. Se il gioco non è corretto, regolarlo.

### Manopola dell'acceleratore (Per maggiori dettagli vedere alla pag. 6-20)

Ruotare la manopola dell'acceleratore per assicurarsi del suo buon funzionamento e controllare il gioco. La manopola, quando viene lasciata, deve tornare, per la forza della molla, alla sua posizione normale. Per qualunque regolazione necessaria, chiedere ad un Concessionario Yamaha.

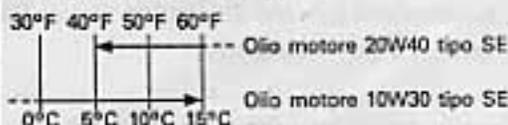
E-401

### Olio motore (Per maggiori dettagli, vedere alla pag. 6-6)

Controllare se l'olio motore è al livello specificato. Rabboccare se necessario.

4-4

#### Olio raccomandato:



#### Capacità d'olio:

Totale:

4,2 L (3,7 Imp qt, 4,4 US qt)

Cambio periodico:

3,8 L (3,3 Imp qt, 4,0 US qt)

Con cambio del filtro olio:

3,9 L (3,4 Imp qt, 4,1 US qt)

### Liquido di raffreddamento

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio, quando il motore è freddo. Il livello del liquido di raffreddamento è soddisfacente se è compreso tra i marchi di livello "FULL" e "LOW" del serbatoio. Questo livello varia secondo la temperatura del motore. Tuttavia se si trova al di sotto del marchio "LOW" aggiungere dell'acqua di rubinetto (acqua dolce) fino al marchio "FULL". Sostituire il liquido di raffreddamento ogni 2 anni (per maggiori dettagli vedere a pag. 6-10).

U-080

### NOTA:

Olio raccomandato: API Servizio "SE", "SF" o equivalente (es.: "SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD", ecc.)

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Non togliere mai il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

4-5



1. Marchio "FULL"      2. Marchio "LOW"

### ATTENZIONE:

L'acqua salata o dura è pericolosa per la parte del motore. Se non disponete di acqua dolce, potete usare dell'acqua distillata.

Capacità del serbatoio:

450 cm<sup>3</sup> (0,40 Imp qt, 0,48 US qt)

Dal marchio "LOW" al marchio "FULL"

150 cm<sup>3</sup> (0,13 Imp qt, 0,16 US qt)

4-6

E-500

**Catena** (per maggiori dettagli vedere pag. 6-29)

Prima di mettersi in viaggio, controllare lo stato generale e la tensione della catena. Lubrificarla e regolarla se necessario.

IAE91201

### Pneumatici

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

1. **Pressione aria**

Controllare sempre e regolare la pressione aria dei pneumatici prima di usare la moto.

IJUG7500

### AVVERTIMENTO

La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.

|   |  |  |
|---|--|--|
| Peso netto:<br>Con olio e serbatoio<br>carburante pieno | 226 kg (498 lb)                                  |  |
| Carico massimo*   | 184 kg (406 lb)                                  |  |
| Pressione a freddo                                      | Ant.   | Post.  |
| Fino a 90 kg (198 lb) -                                 | 225 kPa<br>(2,25 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>33 psi) | 225 kPa<br>(2,25 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>33 psi) |
| 90 kg (198 lb)<br>Carico massimo*                       | 225 kPa<br>(2,25 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>33 psi) | 250 kPa<br>(2,50 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>36 psi) |
| Guida ad alta velocità                                  | 225 kPa<br>(2,25 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>33 psi) | 250 kPa<br>(2,50 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>36 psi) |

\*Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

IJUG7700

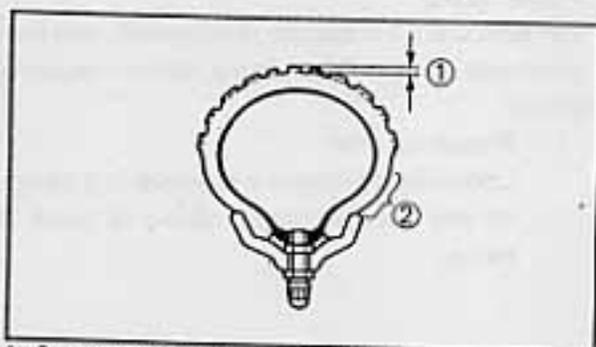
### AVVERTIMENTO

Un carico appropriato della moto, è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza della moto. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Imballare con cura i bagagli più pesanti al centro della moto e ripartire i pesi in modo uguale su ogni lato. Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico, controllare lo stato e la pressione dell'aria dei pneumatici. Non sovraccaricate mai la vostra moto. Assicuratevi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) non superi il carico massimo della moto. L'uso di una moto sovraccarica può causare danni al pneumatico, un incidente e persino lesioni gravi.

4-7

## 2. Controllo

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la moto. Se la parte centrale raggiunge il limite come indicato, se ci sono fremmenti di vetro o un chiodo nel pneumatico oppure se la spalla del pneumatico è crepata, contattare immediatamente un rivenditore Yamaha e far sostituire il pneumatico.



1. Spessore battistrada 2. Fianco

## ⚠ AVVERTIMENTO

Dopo numerose prove intensive i pneumatici citati, sono stati approvati dalla Yamaha Motor Co., Ltd. per questo modello. Nessuna garanzia di comportamento stradale, può essere data se viene utilizzata una combinazione di pneumatici diversa da quella approvata. I pneumatici anter. e poster. devono essere dello stesso disegno e della stessa marca.

### ANTERIORE:

| Fabbricante | Misura       | Tipo            |
|-------------|--------------|-----------------|
| BRIDGESTONE | 90/90-21 54H | TW47            |
| METZELER    | 90/90-21 54H | ENDURO 3 SAHARA |

### POSTERIORE:

| Fabbricante | Misura        | Tipo            |
|-------------|---------------|-----------------|
| BRIDGESTONE | 140/80-17 69H | TW48            |
| METZELER    | 140/80-17 69H | ENDURO 3 SAHARA |

|  |                  |
|--|------------------|
| Spessore minimo del battistrada (ant. e post.) | 1,0 mm (0,04 in) |
|--|------------------|

4-8

IUU12000

## NOTA:

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.

IUU70001

## ⚠ AVVERTIMENTO

1. L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati. Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.
2. Non è raccomandabile aggiustare con pezza una camera d'aria bucata. Se tale riparazione fosse assoluta-

mente necessaria, eseguirla con grande attenzione e ricambiare la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di alta qualità.

E-324

## Ruote

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

1. Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare se ci sono delle fenditure, delle curvature o distorsioni nelle ruote; assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale esista in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non cercare di fare la benchè minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.

4-9

2. I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, ad una cattiva tenuta di strada ed ad una durata breve del pneumatico.
3. Dopo aver montato un pneumatico, guidare lentamente per un po' di tempo per permettergli di ben adattarsi sul cerchio. Non rispettare questo consiglio può causare danni al pneumatico e al pilota.

E 850

#### Accessori/Fissaggi

Verificare sempre la coppia di serraggio degli accessori e dei dispositivi di fissaggio del telaio, prima di mettersi in strada. Consultare la tabella a pag. 6-5 per trovare la giusta coppia.

#### Luci e segnali

Verificare il funzionamento del faro, degli indicatori di direzione, del fanalino poster/stop, delle luci cruscotto e di tutti i segnalatori, per assicurarsi che tutto lavori correttamente.

E-707

#### Interruttori

Verificare il funzionamento degli interruttori faro, degli indicatori di direzione, del fanalino post/freno, dell'avvertitore acustico, dello starter e dell'accensione, ecc.

E-705

#### Batteria (Vedere alla pag. 6-38 per maggiori dettagli)

Verificare il livello del liquido e se necessario completarlo con dell'acqua distillata.

4-10

E-800

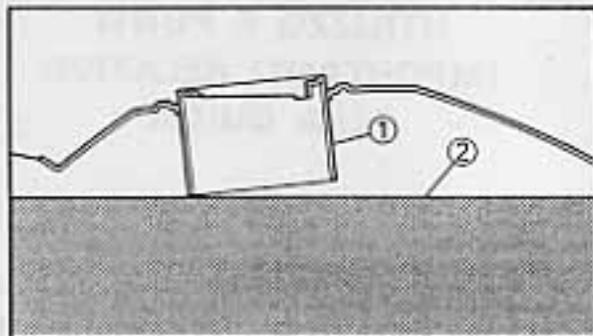
#### Carburante

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio.

U-410

#### **AVVERTIMENTO**

Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Come mostrato nell'illustrazione, non riempire il serbatoio oltre la linea inferiore del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.



1. Tubo di riempimento 2. Livello carburante

U-393

#### **ATTENZIONE:**

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccio morbido. Il carburante che contiene alcool erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

4-11

**Carburante raccomandato:**

Benzina normale senza piombo con un numero di ottani di ricerca di 91 o più.

**Capacità serbatoio carburante:**

Totale:

26 L (5,7 Imp gal, 6,9 US gal)

Riserva:

5 L (1,1 Imp gal, 1,3 US gal)

**NOTA:**

1. Se si verificano detonazioni o battiti in testa usare una marca di benzina diversa o con un numero di ottani maggiore.
2. Se la benzina senza piombo non fosse reperibile è possibile usare benzina con piombo.

4-12

## UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVE ALLA GUIDA

**⚠ AVVERTIMENTO**

È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.

**⚠ AVVERTIMENTO**

1. Non avviare, nè lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo aeraggiato.
2. Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in case contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

## Avviamento e riscaldamento col motore freddo

U-028

### NOTA:

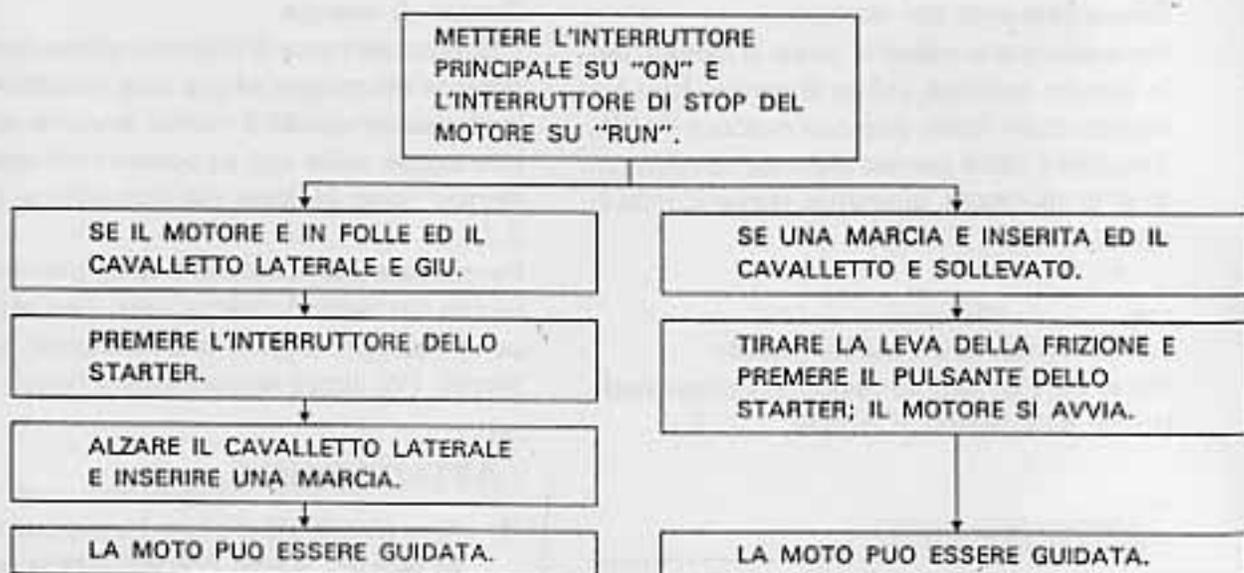
Questa moto è fornita di un interruttore di attivazione e di spegnimento del circuito di avviamento e di ignizione.

1. Il motore può partire solo alle condizioni seguenti:
  - a. La trasmissione è in folle.
  - b. Il cavalletto laterale è nella posizione sollevata, la marcia è innestata e la frizione è disimpegnata.
2. La moto va guidata con il cavalletto laterale in posizione sollevata.

## ⚠ AVVERTIMENTO

Prima di procedere con i passi successivi si controlli il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione (vedere a pagina 3-17).

5-2



1. Portare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Portare la chiave di accensione su "ON" e l'interruttore di spegnimento motore su "RUN".
3. Mettere in folle la trasmissione.

U-020

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Quando il cambio è in posizione di folle, a questo punto il segnalatore (verde) deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario Yamaha.

---

4. Aprire completamente lo starter (CHOKE) e mettere l'acceleratore al minimo.
5. Avviare il motore premendo l'interruttore di avviamento.

U-025

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore dello starter, aspettare qualche secondo poi premerlo di nuovo. Ogni tentativo d'avviamento deve essere il più breve possibile al fine di economizzare l'energia della batteria. Non azionare l'avviamento per più di 10 secondi per ogni tentativo.

---

6. Dopo che il motore si è avviato, lasciarlo riscaldare per un paio di minuti. Prima di partire, riportare lo starter nella posizione originale.

5-4

F-110

#### Riscaldamento del motore

Per assicurare la massima durata al motore, farlo sempre scaldare, prima di partire. Non accelerare mai a fondo quando il motore è freddo. Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore, quando lo starter (CHOKE) è chiuso.

F-108

#### Avviamento di un motore caldo

Per avviare un motore caldo, non è necessaria la leva dello starter (CHOKE).

U-314

#### **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

Prima di usare la moto, per la prima volta, vedere la parte "Rodaggio".

---

F-200

#### Cambi di marcia

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione (Pag. 3-7).

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa (quando si sente una resistenza, si è in prima). Poi alzare leggermente il pedale.

U-315

#### **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

1. Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.

5-5

2. Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

F-201

#### Punti di cambio marcia raccomandati (Solo per la Svizzera)

I punti di cambio marcia raccomandati sono indicati più sotto.

|                 | Punto cambio marcia<br>km/h (mi/h) |
|-----------------|------------------------------------|
| Prima → Seconda | 23 (14)                            |
| Seconda → Terza | 36 (22)                            |
| Terza → Quarta  | 50 (31)                            |
| Quarta → Quinto | 60 (37)                            |

#### NOTA:

Quando si scalano due marce dalla quarta alla seconda portare il mezzo ad una velocità di 35 km/h (21 mi/h).

F-300

#### Rodaggio

Il periodo più importante della vita della vostra macchina è quello che va da 0 a 1.000 km (600 mi). E per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.000 km (600 mi) durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durante questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

5-6

1. 0 - 150 km (0 - 90 mi):  
Evitare di far girare il motore a più di 4.000 giri/min e lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.
2. 150 - 500 km (90 - 300 mi):  
Evitare di far girare il motore a più di 5.000 giri/min a lungo. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.
3. 500 - 1.000 km (300 - 600 mi):  
Evitare d'accelerare a fondo, a lungo. Non adottare un regime di crociera superiore a 6.000 giri/min.

U-220

#### ATTENZIONE:

Dopo 1.000 km d'uso, non dimenticare di cambiare l'olio motore e il filtro olio.

4. 1.000 km (600 mi) e oltre:  
Si può accelerare a fondo.

U-301

#### ATTENZIONE:

Non far funzionare mai il motore nella zona rossa.

U-322

#### ATTENZIONE:

Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.

5-7

F-401

### **Parcheggio**

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione. Mettere ogni volta il rubinetto benzina in posizione "OFF".

U-630

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Il silenziatore e il tubo di scarico sono caldi. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.

5-8

## **MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI**

H-004

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione. **DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE.** Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario Yamaha.

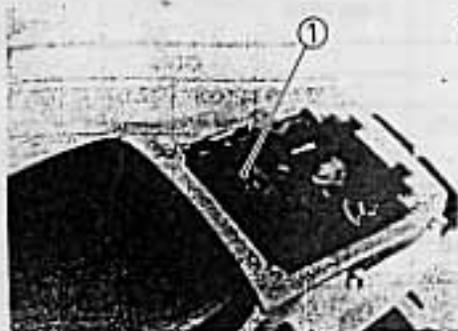
H-101

### **Borsa porta-attrezzi**

Le informazioni date in questo manuale sono previste per fornirvi gli elementi corretti affinché possiate effettuare la manutenzione preventiva e le piccole riparazioni.

Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica e per le piccole riparazioni, tuttavia una chiave tosiometrica è pure necessaria per serrare correttamente i bulloni e i dadi.

6-1



1. Borsa porta-attrezzi

U-000

**NOTA:**

Se non disponete di una chiave dinamometrica quando viene richiesta per una operazione, portate la vostra moto da un Concessionario Yamaha per far controllare le coppie di serraggio e regolarle se necessario.

**AVVERTIMENTO**

Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.

6-2

**MANUTENZIONE PERIODICA/INTERVALLI DI LUBRIFICAZIONE**

Unità: km (mi)

| PARTE                                   | NOTE   | RODAGGIO<br>1.000 (600) | OGNI                      |                             |
|---|--|-------------------------|---------------------------|-----------------------------|
|   |  |                         | 6.000 (4.000)<br>o 6 mesi | 12.000 (8.000)<br>o 12 mesi |
| Gioco delle valvole*                    | Controllare/Regolare il gioco delle valvole.   |                         | OGNI 42.000 (28.000)      |                             |
| Candela                                 | Controllare/Pulire/Sostituire, se necessario.  | ○                       | ○                         | ○                           |
| Filtro aria                             | Pulire. Sostituire se necessario.  |                         | ○                         | ○                           |
| Carburatore*                            | Controllare/Regolare/minimo, funzionamento dello starter.  | ○                       | ○                         | ○                           |
| Linea della benzina*                    | Controllare lo stato dei tubi della benzina. Ricambiare, se necessario.                              |                         | ○                         | ○                           |
| Olio Motore                             | Sostituire/Riscaldare il motore prima dello spurgo.  | ○                       | ○                         | ○                           |
| Filtro olio motore*                     | Sostituire.  | ○                       | ○                         | ○                           |
| Freni*                                  | Controllare il funzionamento/perdita di liquido/Vedere NOTA. Regolare se necessario.                 |                         | ○                         | ○                           |
| Frizione                                | Controllare il funzionamento/Regolare se necessario.   |                         | ○                         | ○                           |
| Perno del forcellone*                   | Controllare il gioco dell'insieme forcellone. Riguardare moderatamente.**                            | ○                       | ○                         | ○                           |
| Perni di giunzione dell'ammortizzatore* | Controllare il funzionamento. Riguardare moderatamente.**  | ○                       | ○                         | ○                           |
| Ruote*                                  | Controllare l'equilibratura/danni/scentratura/serraggio dei raggi. Aggiustare, se necessario.        |                         | ○                         | ○                           |
| Cuscinetti ruote*                       | Controllare il gioco dei cuscinetti/i danni. Sostituirli se danneggiati.                             |                         | ○                         | ○                           |
| Cuscinetti sterzo*                      | Controllare il gioco dei cuscinetti. Riguardare moderatamente ogni 24.000 (16.000) o ogni 24 mesi.** | ○                       |                           | ○                           |

6-3

| PARTE                                 | NOTE   | RODAGGIO<br>1.000 (600) | OGNI                      |                             |
|---------------------------------------|--|-------------------------|---------------------------|-----------------------------|
|                                       |  |                         | 6.000 (4.000)<br>o 6 mesi | 12.000 (8.000)<br>o 12 mesi |
| Forcella ant.*                        | Controllare il funzionamento/perdita d'olio.   |                         | ○                         | ○                           |
| Ammort. post.*                        | Controllare il funzionamento/perdita d'olio.   |                         | ○                         | ○                           |
| Circuito di raffreddam.               | Vedere se ci sono perdite del liquido di raffreddam. Riparare se necessario. Sostituire il liquido di raffreddamento ogni 24.000 (16.000) o 24 mesi. |                         | ○                         | ○                           |
| Catena di trasmissione                | Controllare e regolare la tensione e l'allineamento della catena. Pulire e ingrassare.   |                         | OGNI 500 (300)            |                             |
| Assemblaggi/fissaggi*                 | Controllare tutti gli assemblaggi e fissaggi.  | ○                       | ○                         | ○                           |
| Cavalletto laterale*                  | Controllare il funzionamento. Aggiungere, se necessario.   | ○                       | ○                         | ○                           |
| Interruttore del cavalletto laterale* | Controllare il funzionamento/Pulire o sostituire, se necessario.   | ○                       | ○                         | ○                           |
| Batteria*                             | Controllare la densità. Verificare il funzionamento del tubo di sfiato.  |                         | ○                         | ○                           |

\*: Si raccomanda di affidare queste operazioni ad un Concessionario Yamaha.

\*\* : Grasso per cuscinetti ruota di consistenza media.

\*\*\*: Grasso a base di sapone al litio.

#### NOTA:

#### Sostituzione del liquido freno:

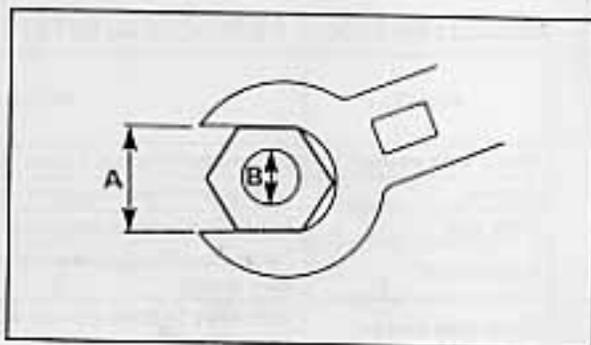
1. Dopo lo smontaggio del cilindretto e del cilindretto pinza, sostituire il liquido porno. Abituamente controllare il livello del liquido freno e rabboccare se necessario.
2. Sostituire i cortechi del cilindretto e dei cilindretti pinza ogni 2 anni.
3. Sostituire i tubi freno ogni 4 anni o quando sono fessurati o danneggiati.

6-4

#### Caratteristiche di serraggio

Usare una chiave tarsoimetrica per serrare questi pezzi. Si raccomanda di controllare questi pezzi, specialmente prima di un lungo viaggio. Controllare sempre il serraggio di questi pezzi ogni volta che sono per qualunque ragione svitati.

| A<br>(Dado) | B<br>(Bulone) | Caratt. generali di serraggio |      |       |
|-------------|---------------|-------------------------------|------|-------|
|             |               | Nm                            | m•kg | ft•lb |
| 10 mm       | 6 mm          | 6                             | 0,6  | 4,3   |
| 12 mm       | 8 mm          | 15                            | 1,5  | 11    |
| 14 mm       | 10 mm         | 30                            | 3,0  | 22    |
| 17 mm       | 12 mm         | 55                            | 5,5  | 40    |
| 19 mm       | 14 mm         | 85                            | 8,5  | 61    |
| 22 mm       | 16 mm         | 130                           | 13,0 | 94    |



| Parte  | Coppia di serraggio |      |       |
|--|---------------------|------|-------|
|  | Nm                  | Kgm  | ft•lb |
| Candela  | 18                  | 1,8  | 13    |
| Bullone di scarico del motore (A)                | 35                  | 3,5  | 25    |
| Bullone di scarico del motore (B)                | 30                  | 3,0  | 22    |
| Vite coperchio filtro olio                       | 10                  | 1,0  | 7,2   |
| Tappo di controllo dell'olio motore              | 20                  | 2,0  | 14    |
| Bullone di scarico del liquido di raffreddamento | 10                  | 1,0  | 7,2   |
| Dado asse ruota ant.                             | 110                 | 11,0 | 80    |
| Dado asse ruota poster.                          | 90                  | 9,0  | 65    |

## Olio motore

In questo modello viene utilizzato il sistema di lubrificazione a carter secco. Cioè, l'olio viene fornito al motore per mezzo di una pompa di alimentazione e, dopo la lubrificazione, l'olio viene riportato nel serbatoio dalla pompa di recupero. Perciò è possibile controllare il livello dell'olio nel serbatoio.

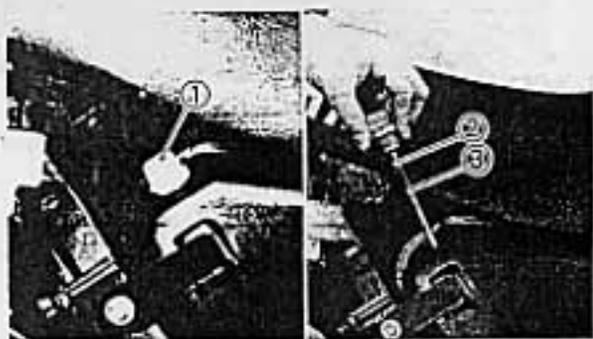
1. Misurazione livello olio
  - a. Portare il mezzo in un luogo piano e mantenerlo in posizione verticale.
  - b. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e controllare il livello.

U-078

### NOTA:

Per verificare il livello dell'olio non svitare l'indicatore del livello olio nel serbatoio olio. Inserire leggermente l'indicatore. Per un controllo preciso tenere la moto in posizione verticale.

- c. Se il livello dell'olio si trova tra le linee di minimo e di massimo sul dispositivo del livello è possibile avviare il motore. Se non c'è olio sul dispositivo del livello, aggiungere olio fino al livello minimo.



1. Tappo del serbatoio  
2. Livello di massimo dell'olio  
3. Livello di minimo dell'olio

- d. Avviare il motore e scaldarlo fino a che la temperatura dell'olio non raggiunge approssimativamente i 60°C (140°F).

- e. Tenere il motore al minimo per più di 10 secondi tenendo il mezzo in posizione verticale. Quindi fermare il motore e controllare il livello dell'olio.
- f. Portare il livello dell'olio alla linea di massimo livello.

U-300

### ATTENZIONE:

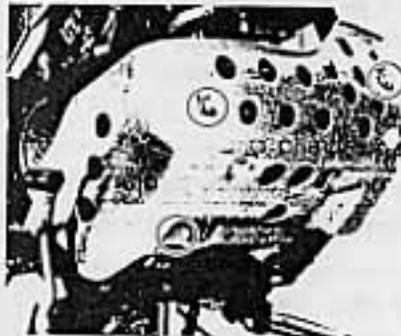
Non far girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel motore.

U-715

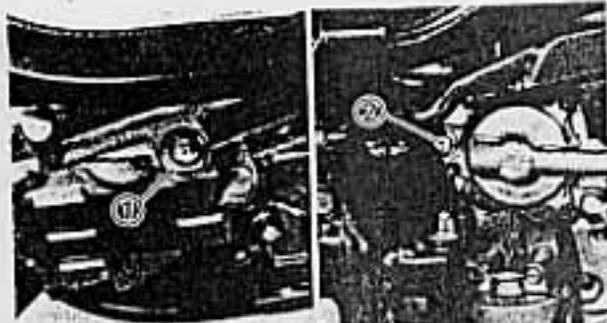
### AVVERTIMENTO

Non togliere mai il tappo del serbatoio olio dopo aver girato ad alta velocità. L'olio bollente potrebbe traboccare causando scottature. Aspettare che l'olio si sia raffreddato a circa 60°C (140°F).

2. Sostituzione olio motore e filtro olio
  - a. Avviare il motore e fermarlo dopo alcuni minuti di riscaldamento.
  - b. Rimuovere la protezione del motore.

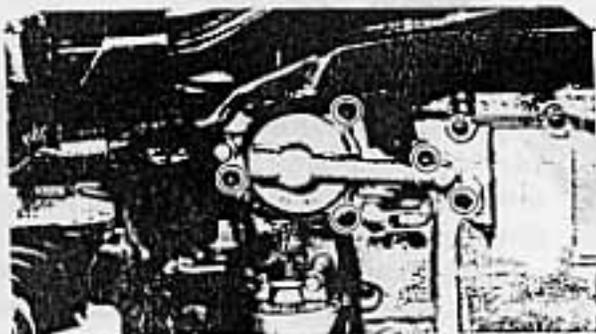


- c. Porre un recipiente per l'olio sotto al motore.
- d. Togliere il tappo dell'olio e i (due) bulloni di scarico.



1. Bullone di scarico **A**      2. Bullone di scarico **B**

- e. Esaminare tutte le guarnizioni. Se danneggiate, sostituirle.
- f. Togliere le viti del coperchio del filtro dell'olio e quindi il coperchio. Sostituire il filtro.



- g. Controllare se l'anello "OR" non è danneggiato. Se lo è, cambiarlo.



1. Elemento del filtro      2. Anello "OR"

6-8

- h. Installare i (due) bulloni di scarico e le viti del coperchio del filtro.

Coppia di serraggio:

Bullone di scarico **A**:  
35 Nm (3,5 Kgm, 25 ft·lb)

Bullone di scarico **B**:  
30 Nm (3,0 Kgm, 22 ft·lb)

Vite coperchio del filtro:  
10 Nm (1,0 Kgm, 7,2 ft·lb)

- i. Versare l'olio motore nel serbatoio olio. Installare il tappo serbatoio olio e serrare.

Capacità olio: Vedere pag. 4-4  
Olio consigliato: Vedere pag. 4-4

- j. Avviare il motore e lasciarlo scaldare qualche minuto. Nel frattempo cercare eventuali perdite di liquido e, nel caso ci siano, fermare subito il motore e ricercare la causa di ciò.
- k. Fermare il motore e verificare il livello olio.

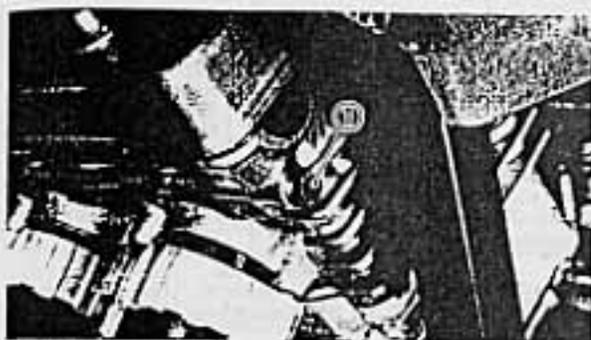
ILLUM1000

#### ATTENZIONE:

Sostituito l'olio, controllarne la pressione nel modo spiegato di seguito.

1. Togliere il tappo di controllo sulla testa cilindri.
2. Avviare il motore e tenerlo acceso sino a quando l'olio non fuoriesce (vedi foto). Se entro un minuto l'olio non esce, spegnere il motore immediatamente così che non grippi. In tali casi, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Yamaha.

3. Dopo il controllo, stringere bene il tappo.



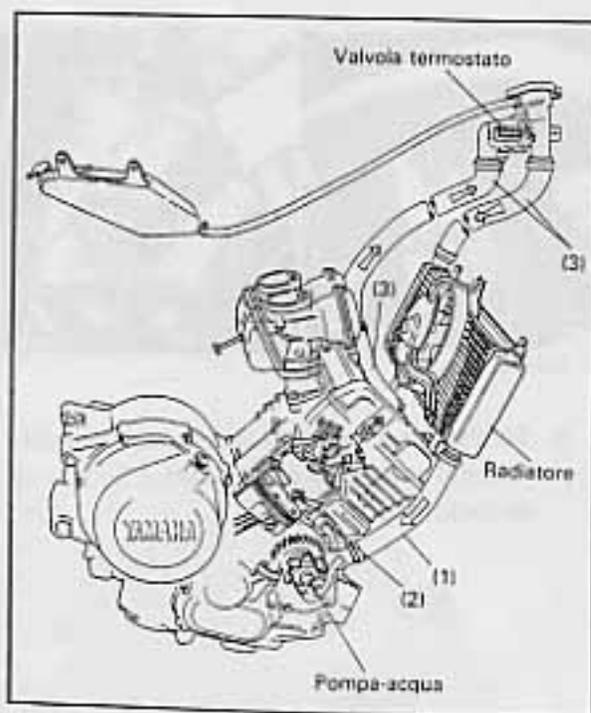
1. Tappo di controllo

### Circuito di raffreddamento

La circolazione del liquido di raffreddamento avviene per mezzo di una pompa a ventola montata nel carter destro e guidata da un pignone. Il liquido di raffreddamento è succhiato dalla pompa nel serbatoio inferiore del radiatore, attraverso il tubo di uscita (1) e inviato nei cilindri e nelle teste attraverso il tubo di giunzione (2). Esso circola dal cilindro alla testa attraverso i passaggi speciali. Dopo aver circolato intorno alla camera di combustione e nelle camicie rientra nel serbatoio sup. del radiatore attraverso il tubo (3). Questo liquido di raffreddamento, scaldato dal motore, circola poi nei tubi alettati per arrivare al serbatoio inferiore del radiatore. Questi tubi alettati presentano una grande superficie di esposizione all'aria e dissipano il calore.

1. Se la moto si surriscalda

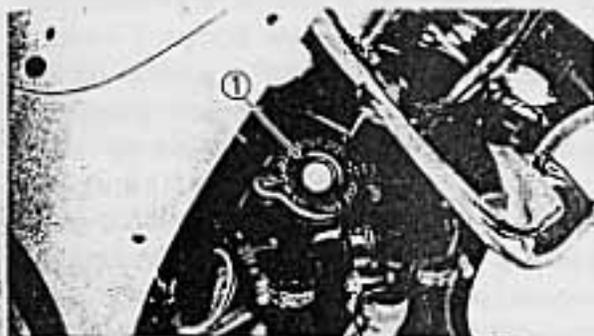
6-10



### ⚠ AVVERTIMENTO

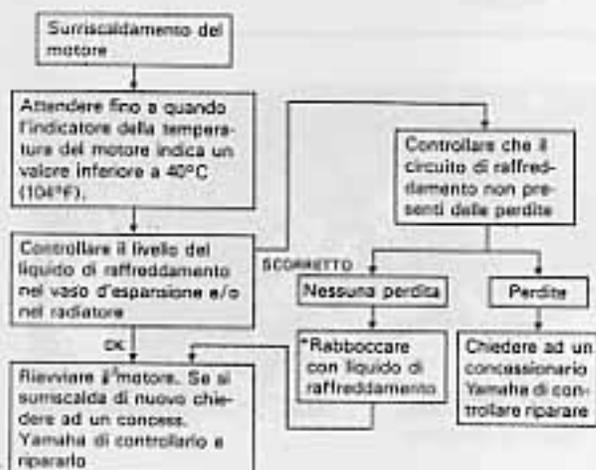
Non togliere mai il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Il liquido bollente e il vapore rischiano di scoppiare, sotto forte pressione ciò potrebbe causare seri danni. Nell'aprire il coperchietto del radiatore, notare i punti seguenti. Aspettare fino a quando il motore è raffreddato. Mettere uno straccio pesante come ad es. una salvietta, sul tappo poi ruotarlo lentamente verso sinistra fino al punto di arresto. Questa procedura permette di eliminare ogni pressione residua. Quando il soffio cessa, premere il tappo girandolo verso sinistra, poi toglierlo.

6-11



1. Tappo del radiatore

Se c'è un surriscaldamento, seguire i seguenti punti:



IU054300

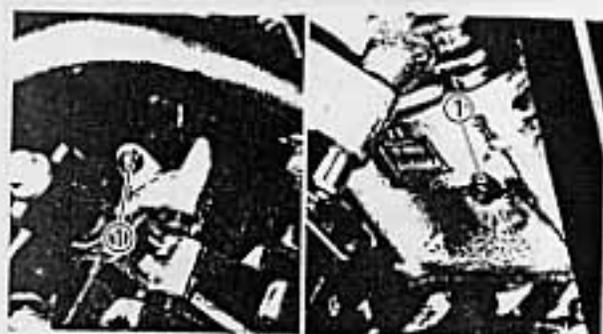
\* **NOTA:** \_\_\_\_\_

Se è difficile reperire il liquido di raffreddamento raccomandato, si può momentaneamente usare dell'acqua di rubinetto. Sostituirla al più presto con il liquido di raffreddamento raccomandato.

6-12



1. Indicatore della temperatura motore



1. Bullone di spurgo

2. Sostituzione del liquido di raffreddamento
  - a. Togliere la copertura laterale e la carenatura laterale sinistra.
  - b. Mettere un recipiente sotto il motore.
  - c. Togliere il tappo del radiatore.
  - d. Togliere i bulloni di spurgo.

- e. Scollegare il tubo del serbatoio del radiatore dal serbatoio e scaricare il liquido di raffreddamento.

6-13



1. Tubo del serbatoio

- f. Spurgare tutto il liquido di raffreddamento e pulire con cura il circuito di raffreddamento con dell'acqua di rubinetto pulita.
- g. Ricollocare i bulloni di spurgo. Se la guarnizione è danneggiata, sostituirla.

Coppia di serraggio:  
10 Nm (1,0 Kgm, 7,2 ft·lb)

- h. Reinstallare il tubo del serbatoio del radiatore.
- i. Versare il liquido di raffreddamento raccomandato, nel radiatore.

**Liquido di raffreddamento raccomandato:**

Soluzione antigelo di buona qualità al glicole etilenico contenente dei prodotti anti-corrosione per motori in lega d'alluminio.

<sup>2</sup> Rapporto miscela liquido di raffreddamento/acqua:

50% / 50%

Quantità totale:

1,7 L (1,5 Imp qt, 1,8 US qt)

Capacità del serbatoio:

0,45 L (0,40 Imp qt, 0,48 US qt)

Capacità del serbatoio:

(Dal segno "LOW" al segno "FULL")

0,15 L (0,13 Imp qt, 0,16 US qt)

6-14

**ATTENZIONE:**

L'acqua salata o dura è pericolosa per la parte del motore. Se non disponete di acqua dolce, potete usare dell'acqua distillata.

**NOTA:**

Se trovate delle perdite, chiedete ad un Concessionario Yamaha di controllare.

- j. Ricollocare il tappo del radiatore.
- k. Far girare il motore per qualche minuto poi ricontrollare il livello del liquido di raffreddamento nel radiatore. Se il livello è troppo basso, aggiungere del liquido di raffreddamento fino a raggiungere la parte super. del radiatore.
- l. Riempire il serbatoio con liquido di raffreddamento fino al livello "FULL".
- m. Reinstallare il tappo del serbatoio del radiatore e controllare se vi sono perdite di liquido.

- n. Reinstallare la copertura laterale e la carenatura laterale di sinistra.

**Filtro aria**

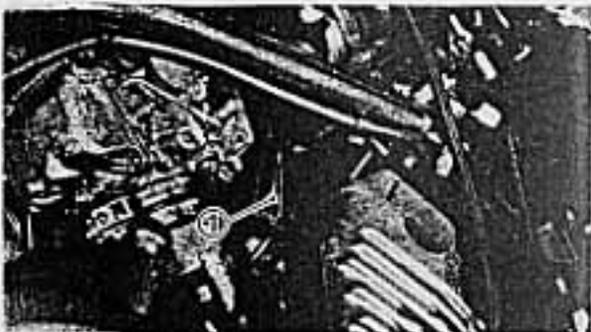
Questo modello ha due filtri dell'aria.

**NOTA:**

I due filtri dell'aria devono essere puliti contemporaneamente.

**NOTA:**

In fondo alla scatola del filtro dell'aria vi sono delle tubazioni in plastica per il controllo. Se polvere e/o acqua sono presenti in esse, pulire il filtro dell'aria.



1. Tubazione di controllo

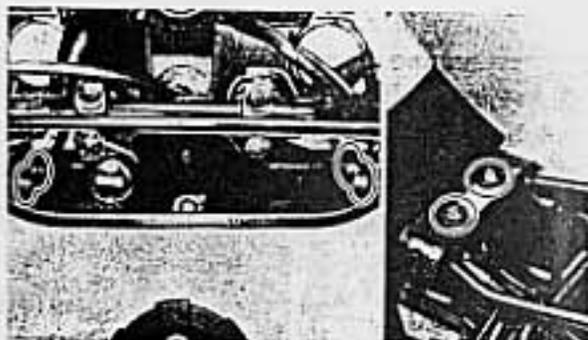
1. Togliere le coperture laterali, il sellino e le carenature laterali.
2. Portare su OFF il rubinetto del carburante e togliere la tubazione del carburante.



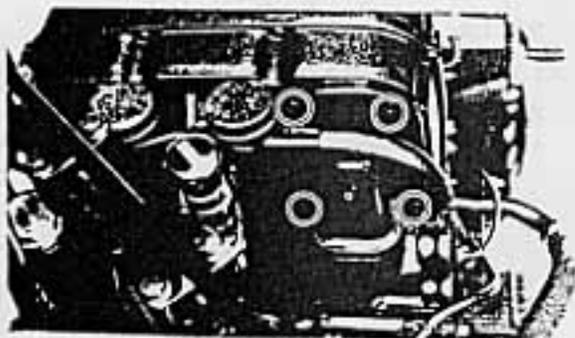
1. Tubazione del carburante

3. Togliere il serbatoio.

6-16



4. Togliere le viti della scatola del filtro e quindi gli elementi del filtro.



5. Picchiare leggermente l'elemento per liberarlo dalla maggior parte dello sporco e soffiare via lo sporco rimanente con aria compressa. Se l'elemento fosse danneggiato, sostituirlo.



6. Rimontare rivesciando le procedure di rimozione.

6-17

7. L'elemento di filtro dell'aria deve essere pulito agli intervalli specificati. Dovrebbe essere pulito più spesso se il mezzo viene usato in zone polverose o umide.

U-328

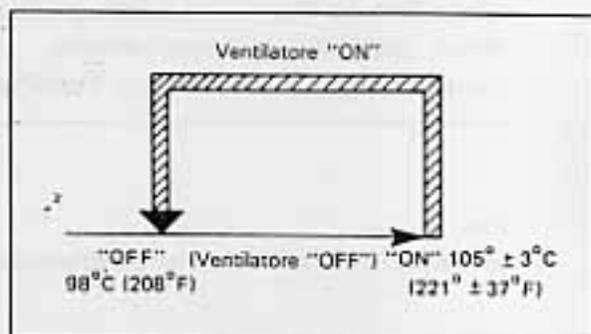
#### ATTENZIONE:

Il motore non deve mai essere messo in moto senza l'elemento del filtro aria; ne risulterà una eccessiva usura dei pistoni e/o dei cilindri.

#### Ventilatore elettrico

##### Funzionamento

Il funzionamento del ventilatore elettrico è interamente automatico. Il ventilatore viene acceso o spento secondo la temperatura del liquido di raffreddamento nel radiatore.



6-18

#### Regolazione del carburatore

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia i seguenti punti possono essere realizzati dal proprietario come parte della manutenzione giornaliera.

U-330

#### ATTENZIONE:

Il carburatore è già stato regolato dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e dei danni.

#### Regolazione del regime di minimo

1. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto (di solito 1 o 2 minuti) ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. aumentando qualche volta per qualche secondo fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, vuol dire che è caldo.
2. Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas verso destra per aumentare il regime e verso sinistra per diminuirlo.



**Regime di minimo standard:**  
1.100 – 1.200 giri/min

U-045

**NOTA:**

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, vogliate consultare un Concessionario Yamaha.

H-003

**Regolazione del cavo acceleratore**

U-064

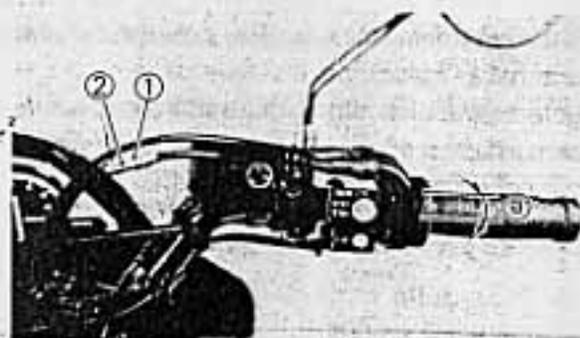
**NOTA:**

Prima di regolare il gioco del cavo acceleratore deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Il cavo acceleratore deve essere regolato secondo la preferenza del pilota entro il gioco specificato alla flangia della manopola. La regolazione si fa al cavo acceleratore.

**Gioco:**

3 – 5 mm (0,12 – 0,20 in)



1. Contro-dado  
2. Dispositivo di regolazione  
a. 3 – 5 mm (0,12 – 0,20 in)

6-20

1. Allentare il control dado.
2. Avvitare o svitare il dispositivo di regolazione fino alla regolazione adatta.
3. Serrare il contro-dado.

H-008

**Regolazione del gioco-valvole**

Con l'uso, il gioco valvole aumenta, ciò non tarda a provocare un rumore anormale e una impropria distribuzione. Per prevenire questa anomalia, il gioco delle valvole deve essere regolato periodicamente. Questo lavoro deve essere affidato ad un meccanico qualificato che conosce bene le moto Yamaha.

H-201

**Verifica della candela**

La candela è una parte importante del motore ed è facile da controllare. Lo stato della candela può dare un'idea dello stato del motore. Normalmente la porcellana intorno all'elettro-

do centrale di ogni candela d'un motore deve avere lo stesso colore. Il colore ideale deve essere un colore caffè-latte chiaro per un motore che è usato normalmente.

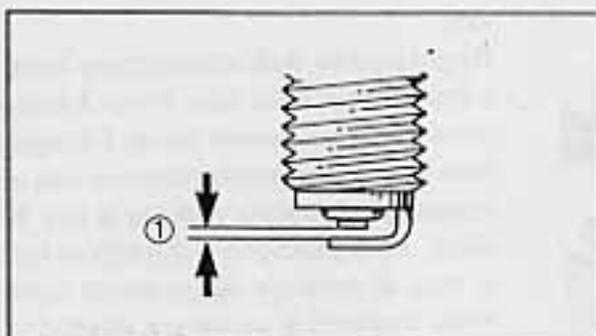
Se il colore di una candela è nettamente diverso; il motore può presentare un'anomalia. Non cercate di diagnosticare da voi stessi questi problemi e portate al più presto la moto da un Concessionario Yamaha.

Dovete smontare e verificare Periodicamente la candela poichè il calore e i depositi la corrodono. Se l'usura dell'elettrodo o se i depositi di carbonio e altro sono eccessivi, dovete sostituire la candela con un'altra nuova appropriata.

**Candela standard:**

DPR8EA-9 (NGK) o X24EPR-U9 (ND)

6-21



1. Distanza degli elettrodi

Prima di installare una candela, misurare la distanza degli elettrodi con un calibro di profondità e regolarla se necessario.

Distanza degli elettrodi:  
0,8 - 0,9 mm (0,031 - 0,035 in)

Quando si colloca una nuova candela, pulire con cura la superficie di giunzione e utilizzare una guarnizione nuova.

Pulire con cura la candela e serrarla alla coppia specificata.

Coppia di serraggio:  
18 Nm (1,8 Kgm, 13 ft·lb)

U-028

**NOTA:**

Se mentre state installando una candela, non disponete di una chiave dinamometrica, un buon valore di coppia esatta consiste nell'aggiungere da 1/4 a 1/2 di giro dopo il serraggio a mano. Serrare la candela alla coppia esatta con una chiave dinamometrica al più presto possibile.

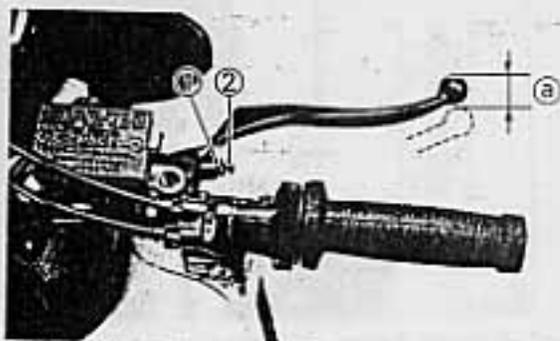
**Regolazione del freno anter.**

Il gioco all'estremità del freno anter. deve essere di 2 - 5 mm (0,08 - 0,20 in).

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il dispositivo di regolazione in modo che la corsa all'estremità della leva sia di 2 - 5 mm (0,08 - 0,20 in) prima che il dispositivo di regolazione tocchi il pistone del cilindretto.

6-22

3. Dopo la regolazione serrare il contro-dado.



1. Contro-dado  
a. 2 - 5 mm (0,08 - 0,20 in)  
2. Dispositivo di regolazione

U-036

**AVVERTIMENTO**

Verificare se il gioco è corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.

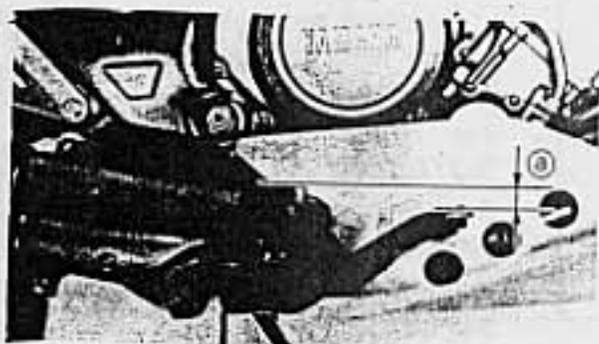
**AVVERTIMENTO**

Una sensazione di morbidezza alla leva freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

H-304

**Freno poster.**

L'estremità superiore del pedale freno deve essere situata a 5 - 25 mm (0,2 - 1,0 in) sotto la parte superiore della pedana poggiatesta. In caso contrario, consultare un Concessionario Yamaha.



a. Altezza del pedale 5-25 mm (0,2-1,0 in)

U-031

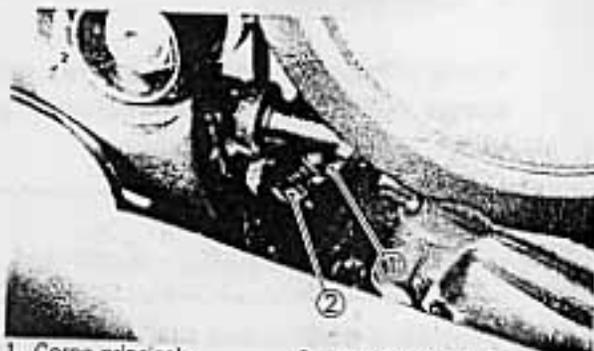
### ⚠ AVVERTIMENTO

Un gioco scorretto indica uno stato pericoloso nel sistema di frenata. Non usare la moto fino a che il guasto non è stato eliminato. Per una riparazione immediata, consultate il vostro Concessionario Yamaha.

H-033

### Regolazione dell'interruttore luce stop

L'interruttore della luce freno è azionato dal movimento del pedale freno. Per regolarlo tenere il corpo dell'interruttore con una mano per impedirgli di ruotare e girare la vite di regolazione. La regolazione è corretta se la luce dello stop si accende leggermente prima che il freno incomincia ad essere effettivo.

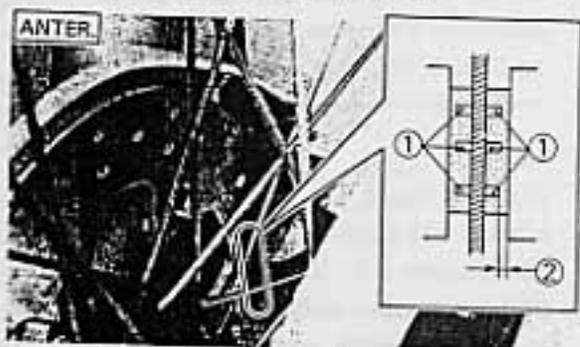


1. Corpo principale

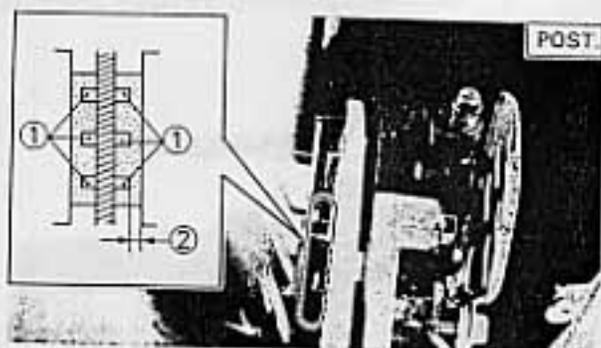
2. Vite di regolazione

6-24

**Controllo delle pastiglie freno ant. e post.**  
Per facilitare il controllo delle pastiglie dei freni a disco è stato messo, su ogni pastiglia, un indicatore d'usura. Questo permette un controllo visuale di usura senza dover smontare le pastiglie. Per controllare, azionare il freno e osservare l'indicatore di usura. Se le pastiglie sono usurate fino al limite, far sostituire le pastiglie da un Concessionario Yamaha.



1. Indicatore d'usura 2. Limite d'usura 1,5 mm (0,06 in)

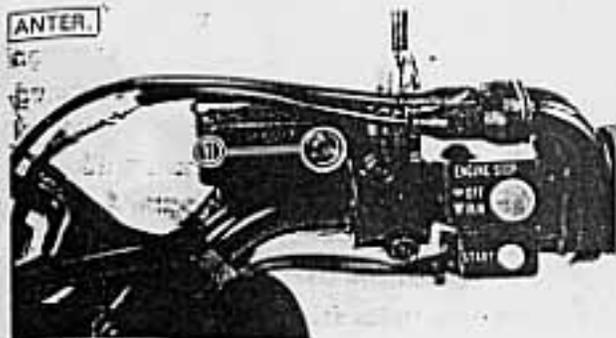


1. Indicatore d'usura 2. Limite d'usura 1,5 mm (0,06 in)

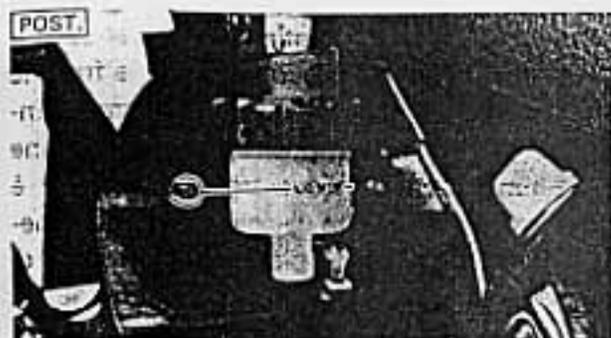
### Verifica del livello liquido freno

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria, ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno. Verificare il liquido prima di ogni partenza e rabboccare se necessario. Inoltre osservare le seguenti precauzioni:

6-25



1. Livello minimo



1. Livello minimo

1. Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale, sia orizzontale.
2. La qualità del liquido freno utilizzata deve essere conforme alle norme specificate altrimenti le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi, ciò causerà delle perdite ed un cattivo funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato:  
DOT #4

**NOTA:**

(Solo il fluid del freno anteriore)

Se il DOT #4 non è reperibile è possibile utilizzare il DOT #3.

6-26

3. Usare sempre la stessa marca di liquido. la miscela di liquididiversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.
4. Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbasserà di molto il punto d'ebollizione e provocherà il fenomeno del "Tappo di vapore".
5. Il liquido freno può corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
6. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce.

2. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di sostituire i seguenti componenti ogni volta che il sistema di frenata è danneggiato o presenta delle perdite.

- a. Cambiare tutte le guarnizioni ogni 2 anni.
- b. Cambiare i tubi del freno ogni 4 anni.

1-001

**Regolazione della frizione**

Questo modello è dotato di 2 dispositivi di regolazione per la lunghezza del cavo frizione. Le regolazioni della lunghezza del cavo servono ad eliminare il gioco dello stiramento del cavo e a portare sufficiente gioco affinché la frizione possa funzionare correttamente. Normalmente, una volta che il dispositivo di regolazione della lunghezza del cavo frizione (carter) è correttamente regolato, la sola regolazione necessaria è mantenere il gioco al dispositivo di regolazione della lunghezza del cavo frizione (leva manubrio).

11-025

**Cambio del liquido freno**

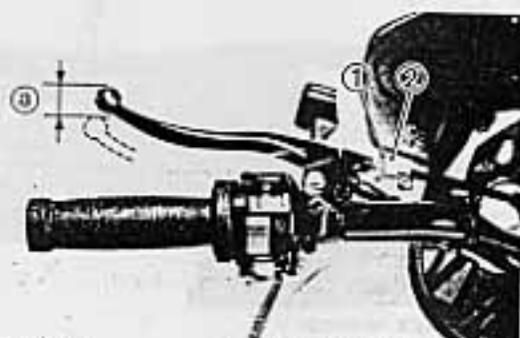
1. Il cambio completo del liquido deve essere effettuato da una persona qualificata del servizio Yamaha.

6-27

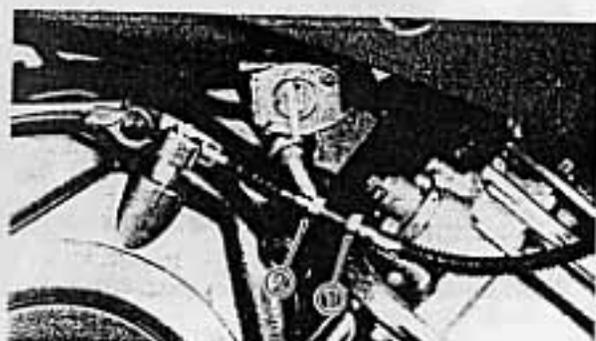
### Regolazione del gioco

La frizione deve essere regolata secondo la preferenza del pilota, ma il gioco all'estremità della leva deve essere di 10 - 15 mm (0,4 - 0,6 in). Allentare sia il controdado della vite di regolazione vicino alla leva frizione, sia quello dell'altra vite di regolazione del cavo. Poi girare il dispositivo di regolazione in un senso o nell'altro fino a raggiungere un gioco corretto della leva.

Gioco della leva frizione:  
10 - 15 mm (0,4 - 0,6 in)



1. Contro-dado  
a. 10 - 15 mm (0,4 - 0,6 in)  
2. Dispositivo di regolazione



1. Contro-dado  
2. Dispositivo di regolazione

6-28

### Controllo della tensione della catena di trasmissione

U-048

#### NOTA:

Prima di controllare e/o regolare la catena, far girare più volte la ruota post. e misurare ogni volta la tensione. Per trovare il punto della ruota corrispondente alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena dove la ruota posteriore è in questa posizione di "catena tesa".

Per controllare la tensione della catena la moto deve essere verticale, le due ruote devono toccare il suolo, non ci devono essere persone sulla moto. Controllare la tensione alla posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 25 - 35 mm (1,0 - 1,4 in). Se l'inflessione supera 35 mm (1,4 in) regolare la tensione della catena.



a. 25 - 35 mm (1,0 - 1,4 in)

1A142200

### Regolazione della tensione catena

1. Togliere la coppiglia dal dado asse della ruota posteriore.
2. Allentare il dado asse della ruota posteriore.

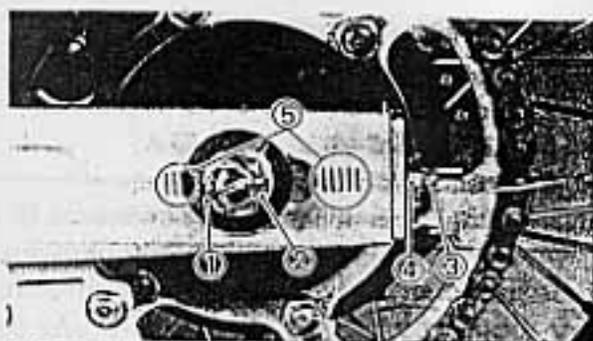
6-29

3. Allentare i dadi di bloccaggio su ogni lato. Per tendere la catena ruotare verso destra il dispositivo di regolazione catena. Per allentare la catena ruotare questo dispositivo verso destra e spingere la ruota in avanti. Ruotare i due dispositivi di regolazione esattamente dello stesso numero di giri al fine di mantenere un centraggio corretto della ruota. (I marchi su ogni lato del forcellone e sui tendicatena permettono di verificare se la ruota è ben centrata).

RUJ33300

### ATTENZIONE:

Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.



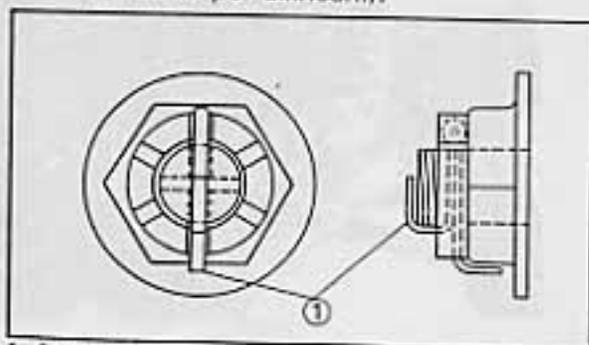
1. Coppiglia 2. Dado dell'asse 3. Contro-dado  
4. Dispositivo di regolazione 5. Marchi di allineamento

4. Dopo la regolazione, aver cura di riserrare i dadi di bloccaggio e il dado asse.

Coppia di serraggio del dado asse:  
90 Nm (9,0 Kgm, 65 ft•lb)

6-30

5. Inserire una nuova coppiglia nel dado asse della ruota posteriore e piegare le sue estremità come indicato nell'illustrazione (se il foro dell'asse non è allineato con la scanalatura del dado, riserrare leggermente il dado per allinearli).



1. Coppiglia

RUJ64700

### AVVERTIMENTO

Usare sempre una coppiglia nuova sul dado dell'asse della moto.

I-407

### Lubrificazione della catena di trasmissione

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e se non ha una buona manutenzione, si userà rapidamente. Perciò bisogna aver l'abitudine di fare, regolarmente, la manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. Questa moto è dotata di una catena che ha, tra le piastre, dei piccoli anelli O. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare questi anelli O. Per pulire la catena di trasmissione, usare solo del kerosene. Dopo la pulizia, asciugare la catena poi lubrificarla bene con dell'olio motore SAE 30-50W o con del lubrificante speciale per catene od anelli O. Non usare mai altri lubrificanti. Questi possono contenere dei solventi che rischiano di danneggiare gli anelli O.

6-31

## Verifica e lubrificazione dei cavi

U-646

### **⚠ AVVERTIMENTO**

Le guaine dei cavi devono essere in buono stato altrimenti possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Ne può derivare una condizione di sicurezza precaria perciò bisogna sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati.

Lubrificare il cavo e la sua estremità. Se i cavi non funzionano in modo dolce, chiedere di sostituirli ad un Concessionario Yamaha.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

## Lubrificazione del cavo e della manopola gas

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Le sedi della manopola gas sono fissate al manubrio da 2 viti.

Una volta tolte queste viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare l'interno della manopola con del grasso universale, per ridurre gli attriti.

I-306

## Asta dei pedale freno e cambio

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

6-32

## Leva freno e frizione

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

I-311

## Cavalletto laterale

Lubrificare le articolazioni. Controllare se il cavalletto laterale si piega e si tende in modo morbido.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

U-704

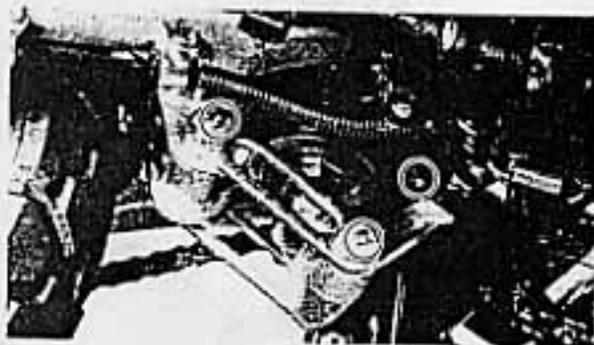
### **⚠ AVVERTIMENTO**

Se il cavalletto laterale non funzionano in modo morbido, consultare un Concessionario Yamaha.

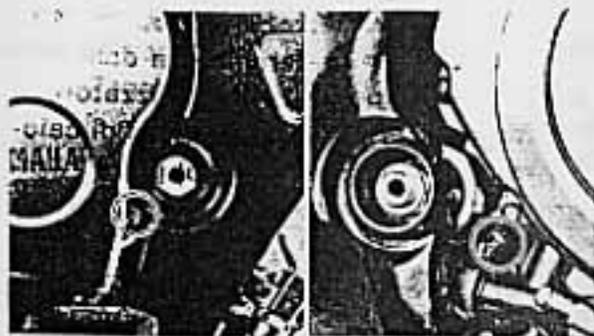
## Sospensione posteriore

Lubrificare le articolazioni.

Lubrificante raccomandato:  
Grasso a base di sapone al litio



6-33



IA/20500

### Ispezione forcella anteriore

KJUS5700

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

1. Controllo visivo  
Controllare se vi sono grafi/danni sul tubo interno o eccessive perdite di olio sulla forcella anteriore.
2. Controllo funzionamento  
Porre il mezzo in piano.
  - a. Tenere il mezzo verticale con entrambe le mani sul manubrio ed azionare il freno anteriore.
  - b. Pompate la forcella anteriore su e giù per diverse volte.



6-34

#### **ATTENZIONE:**

Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.

I-515

### Ammortizzatore posteriore

U-673

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

Questo ammortizzatore contiene dell'azoto molto compresso. Leggere attentamente le seguenti informazioni prima di maneggiare l'ammortizzatore. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di danni o ferite che possono derivare da una manipolazione scorretta.

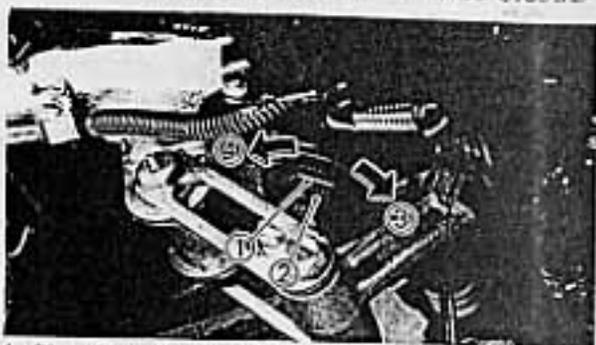
1. Non toccare o cercare di aprire il cilindro. Ne può derivare un danno.
2. Non sottoporre l'ammortizzatore a fiamma viva o ad altra fonte di calore. Ciò potrebbe far scoppiare l'ammortizzatore a causa di una eccessiva pressione di gas.
3. Non deformare o danneggiare, in alcun modo, il cilindro. Un danno al cilindro porterà ad un cattivo effetto di smorzamento.
4. Per qualunque riparazione, portate il Vs. ammortizzatore da un Concessionario Yamaha.

I-526

**Regolazione ammortizzatore posteriore**  
Il precarico si regola cambiando la distanza di regolazione della molla: una distanza di regolazione più corta aumenta il precarico; una distanza di regolazione più lunga diminuisce il precarico.

6-35

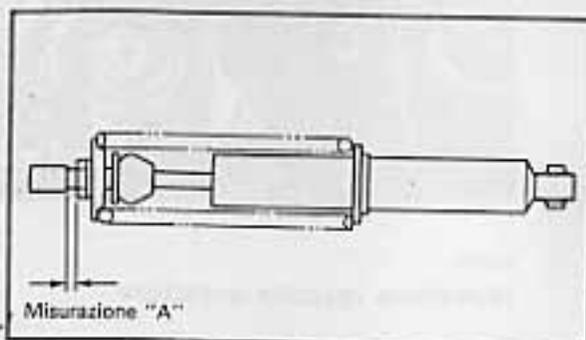
1. Per regolare il precarico, allentare il controdado.
2. Regolare la lunghezza di regolazione della molla girando il regolatore della molla con la chiave speciale.



1. Dispositivo di regolazione del precarico molla
2. Contro-dado
3. Senso per aumentare precarico molla
4. Senso per diminuire precarico molla

3. Per aumentare il precarico, girare il regolatore della molla in senso orario. Per diminuire il precarico, girare il regolatore della molla in senso antiorario. Un giro

completo del regolatore farà cambiare il precarico di 1 mm (0,04 in).



#### Misurazione "A"

- Lunghezza standard (installata): 5,4 mm (0,21 in)
- Lunghezza minima (installata): 5,4 mm (0,21 in)
- Lunghezza massima (installata): 15,4 mm (0,61 in)

6-36

#### ATTENZIONE:

Non cercare mai di regolare la molla oltre le regolazioni di minimo o di massimo.

Coppia di serraggio:  
42 Nm (4,2 Kgm, 30 ft·lb)

U-364

#### ATTENZIONE:

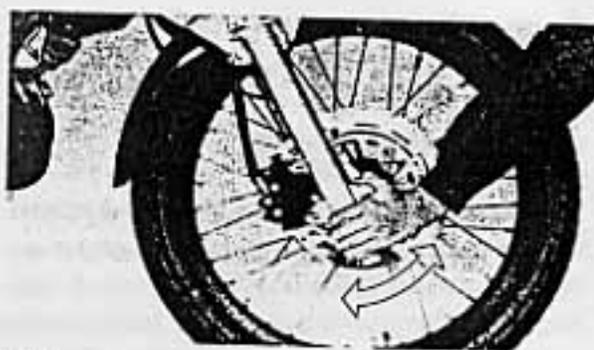
Avvitare sempre il controdado contro il dispositivo di regolazione poi serrarlo alla coppia specificata.

I-802

#### Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anter. Tenere l'estremi-

tà inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benchè minimo gioco, chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.



U-457

#### AVVERTIMENTO

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

6-37

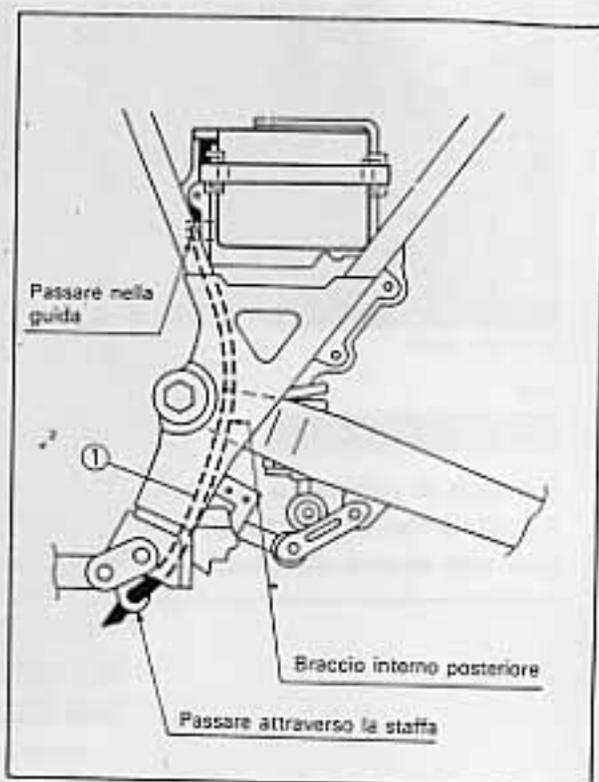
### Cuscinetti della ruota

Se i cuscinetti della ruota anter. o poster. hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario Yamaha. I cuscinetti ruota devono essere controllati seguendo la tabella di manutenzione.

1-700

### Batteria

Controllare il livello del liquido e assicurarsi che i morsetti siano ben chiusi. Se necessario, aggiungere dell'acqua distillata per ristabilire il livello del liquido.



1. Tubo di sfiato della batteria

6-38

U-330

### ATTENZIONE:

Quando si controlla la batteria assicurarsi che il tubo di sfiato sia correttamente installato. Se il tubo di sfiato tocca il telaio o esce in modo che il liquido della batteria coli sul telaio, la moto rischierà di essere danneggiata.

U-650

### AVVERTIMENTO

Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie bruciature. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti. Antidoto: ESTERNO: Lavare con dell'acqua. INTERNO: Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico. Occhi: Lavare con ac-

qua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile. Le batterie producono dei gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie. **TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

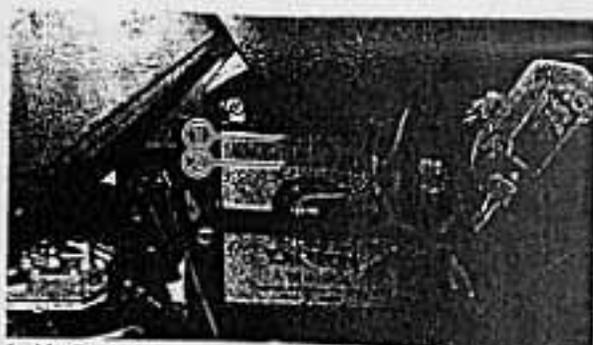
1-705

### Riempimento liquido batteria

Una batteria mal tenuta si deteriora velocemente. Il livello del liquido deve essere controllato almeno una volta al mese.

1. Il livello deve trovarsi tra i marchi di livello super. e infer. Per ristabilire il livello, usare solo acqua distillata.

6-39



1. Livello super.

2. Livello inf.

U-338

### ATTENZIONE:

L'acqua di rubinetto contiene dei sali minerali nocivi alla batteria; non rabboccare che con acqua distillata.

### AVVERTIMENTO

Le perdite di elettrolito della batteria sulla catena possono essere la causa della sua deteriorazione prematura e anche di un incidente.

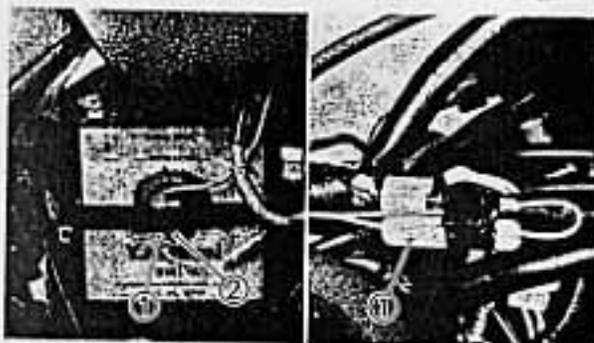
- Quando la moto deve restare ferma per mese o più, togliere la batteria e conservarla in un luogo fresco e scuro. Ricaricare a fondo la batteria prima di riusarla.
- Se la batteria deve rimanere inutilizzata per ancora più a lungo, misurare la densità del liquido almeno una volta al mese e ricaricare la batteria quando la densità diventa inferiore al normale.
- Quando si rimonta la batteria sulla moto, aver cura di raccorderla correttamente: il cavo rosso al morsetto + e il cavo nero al morsetto -. Collegare sempre prima il morsetto rosso e poi quello nero. Assicurarsi che il tubo di sfiato sia ben collegato e che non sia danneggiato o ostruito.

6-40

1-020

### Cambio del fusibile

- Il mezzo possiede due scatole fusibili. Quello principale si trova all'interno della copertura sinistra. Quello secondario si trova sotto il serbatoio.
- Se uno o l'altro dei fusibili è saltato, chiudere l'interruttore d'accensione e l'interruttore del circuito in questione poi mettere un nuovo fusibile d'ampere adatto. Riaprire quindi gli interruttori e verificare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta di nuovo subito, consultare un Concessionario Yamaha.



1. Fusibile principal

2. Fusibile di riserva

3. Altro fusibile (Motore di ventilatore)

U-344

### ATTENZIONE:

Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello raccomandato. L'utilizzo di un fusibile di amperaggio inadatto può causare danni al sistema elettrico e la possibilità di un incendio.

### Sostituzione della lampada del faro

Se la lampada del faro si brucia, sostituirla come indicato di seguito:

1. Togliere la carenatura laterale.
2. Scollegare i fili del faro e rimuovere la copertura.



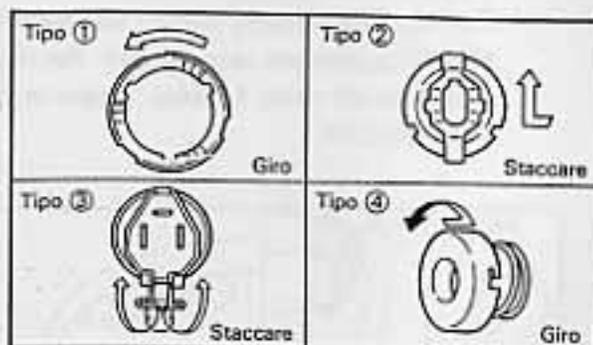
1. Fili del faro

2. Copertura

3. Rimuovere lo zoccolo della lampadina.

#### NOTA:

La rimozione differisce a seconda dello zoccolo. Rimuovere la lampadina facendo riferimento all'illustrazione seguente.



4. Rimuovere la lampadina difettosa.

U-660

#### AVVERTIMENTO

Tenere tutti i prodotti infiammabili e le vostre mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccarla se non quando si è raffreddata.

5. Mettere una lampada nuova e fissarla con il supporto della lampada.

U-341

#### ATTENZIONE:

Evitare di toccare la parte in vetro della lampada. Tenerla protetta dall'olio, altrimenti saranno influenzati la trasparenza del vetro, la durata della lampada e il flusso luminoso. Se il vetro viene intaccato d'olio, pulirlo con cura con uno straccio imbevuto d'alcool o di diluente.

6. Reinstallare la copertura.
7. Ricollegare i fili del faro.
8. Reinstallare la carenatura laterale. Regolare, se necessario, il fascio luce.

I-637

#### Regolazione del fascio di profondità

Questo modello è dotato di doppio faro. Regolare la luce di ciascun faro individualmente.

U-343

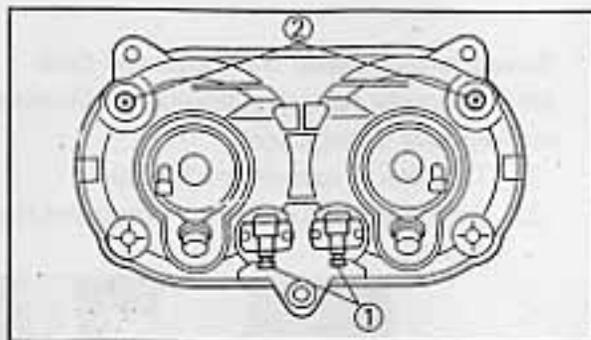
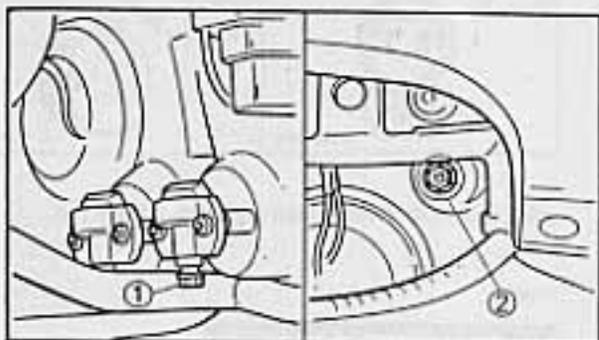
#### ATTENZIONE:

Per questa regolazione, procedere come segue. (Si consiglia di affidare questa regolazione ad un Concessionario Yamaha).

1. Regolazione orizzontale:  
(Destra)  
Per regolare il fascio verso destra, girare la vite di regolazione verso destra. Per regolare il fascio verso sinistra, girare la vite di regolazione verso sinistra.  
(Sinistra)  
Per regolare il fascio verso destra, girare la vite di regolazione verso sinistra. Per regolare il fascio verso sinistra, girare la vite di regolazione verso destra.

## 2. Regolazione verticale:

Per regolare il fascio verso l'alto, girare la vite di regolazione verso destra. Per regolare il fascio verso il basso, girare la vite verso sinistra.



1. Vite di regolazione orizzontale
2. Vite di regolazione verticale

## Sostituzione lampadina luce di coda

1. Togliere lo sportello di portapacchi posteriore.
2. Per rimuovere lo zoccolo, ruotarlo di circa 30° in senso antiorario.

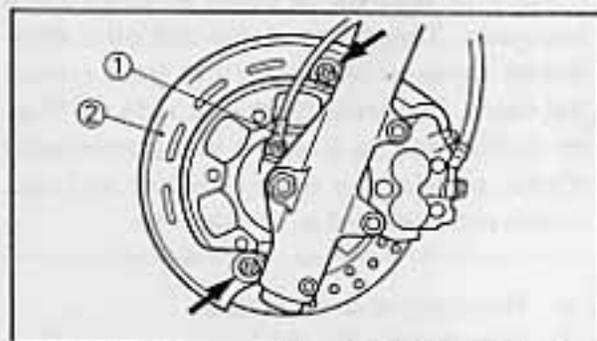
6-44



3. Rimuovere la lampadina difettosa ruotandola in senso antiorario.
4. Inserire una lampadina nuova e ruotarla in senso orario.
5. Per installare lo zoccolo invertire la procedura di smontaggio.

## Rimozione della ruota anteriore

1. Alzare la ruota anteriore ponendo un sostegno conveniente sotto il motore.
2. Togliere il cavo kontakm della sede attacco kontakm.
3. Togliere il coperchio dei dischi del freno di destra e di sinistra.



1. Cavo kontakm
2. Coperchio dei dischi del freno

6-45

4. Togliere la coppiglia del dado asse e il dado dell'asse.



1. Coppiglia 2. Dado dell'asse

5. Togliere l'asse e i dadi di ritenzione dell'asse. Accertarsi che la motocicletta sia sostenuta bene.

U-054

**NOTA:**

Non premere la leva freno quando la ruota è tolta poiché le pastiglie del freno saranno obbligate a chiudersi.

**Collocazione della ruota anter.**

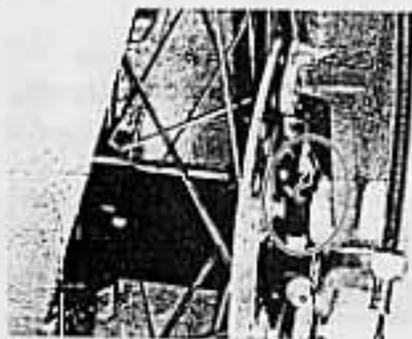
Quando si installa la ruota anter., procedere nell'ordine contrario della rimozione. Fare attenzione ai seguenti punti:

1. Assicurarsi che il mozzo ruota e il gruppo frizione del contakm. siano installati con le parti sporgenti in presa nelle scanalature.



2. Assicurarsi che la parte sporgente (fermo di coppia) della sede del contakm sia correttamente posizionata.

6-46



3. Assicurarsi che il dado dell'asse sia chiuso alla coppia esatta e non dimenticare di montare una coppiglia nuova.

U-667

**AVVERTIMENTO**

Usare sempre una coppiglia nuova sul dado dell'asse della moto.

Coppia di torsione:  
110 Nm (11,0 Kgm, 80 ft-lb)

**Rimozione della ruota posteriore**

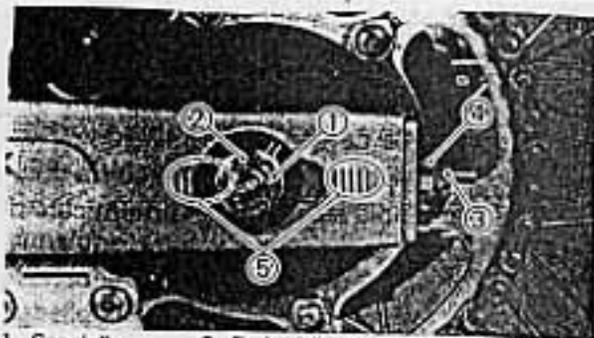
U-662

**AVVERTIMENTO**

Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.

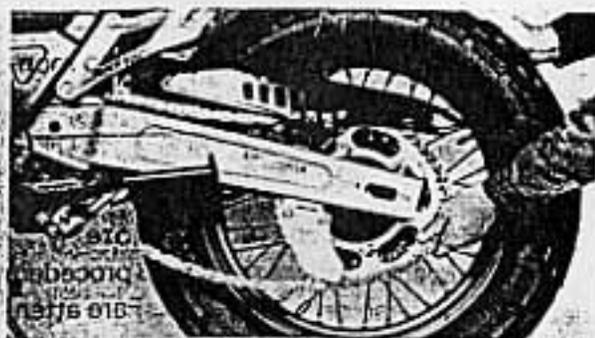
1. Alzare la ruota posteriore ponendo un sostegno adatto sotto al motore.
2. Togliere la coppiglia del dado asse e il dado dell'asse.

6-47



1. Coppiglia 2. Dado dell'asse 3. Contro-dado  
4. Dispositivo di regolazione 5. Marchi di allineamento

3. Allentare i controdadi dei registri della catena destra e sinistra ed allentare i registri.
4. Spingere la ruota in avanti quindi togliere la catena di trasmissione.



5. Mentre si sostiene la pinza del freno, togliere, tirandolo, l'asse posteriore.
6. Togliere il gruppo ruota.

U-226

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Non azionare il pedale freno mentre il disco è fuori dalla pinza altrimenti le pastiglie si chiudono.

6-48

**NOTA:** \_\_\_\_\_

E inutile smontare la catena per togliere o montare la ruota posteriore.

**Collocazione della ruota posteriore**

Quando si colloca la ruota posteriore procedere nell'ordine inverso della rimozione. Fare attenzione ai seguenti punti.

1. Controllare che la proiezione (arresto di coppia) sia nella posizione giusta.



2. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di inserire il disco del freno.
3. Regolare la catena di trasmissione.
4. Assicurarsi che il dado dell'asse sia chiuso alla coppia esatta e non dimenticare di montare una coppiglia nuova.

U-647

**AVVERTIMENTO** \_\_\_\_\_

Usare sempre una coppiglia nuova sul dado dell'asse della moto.

Coppia di serraggio:  
Dado asse ruota:  
90 Nm (9,0 Kgm, 65 ft•lb)

6-49

## Individuazione guasti

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento. Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un Concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione. Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

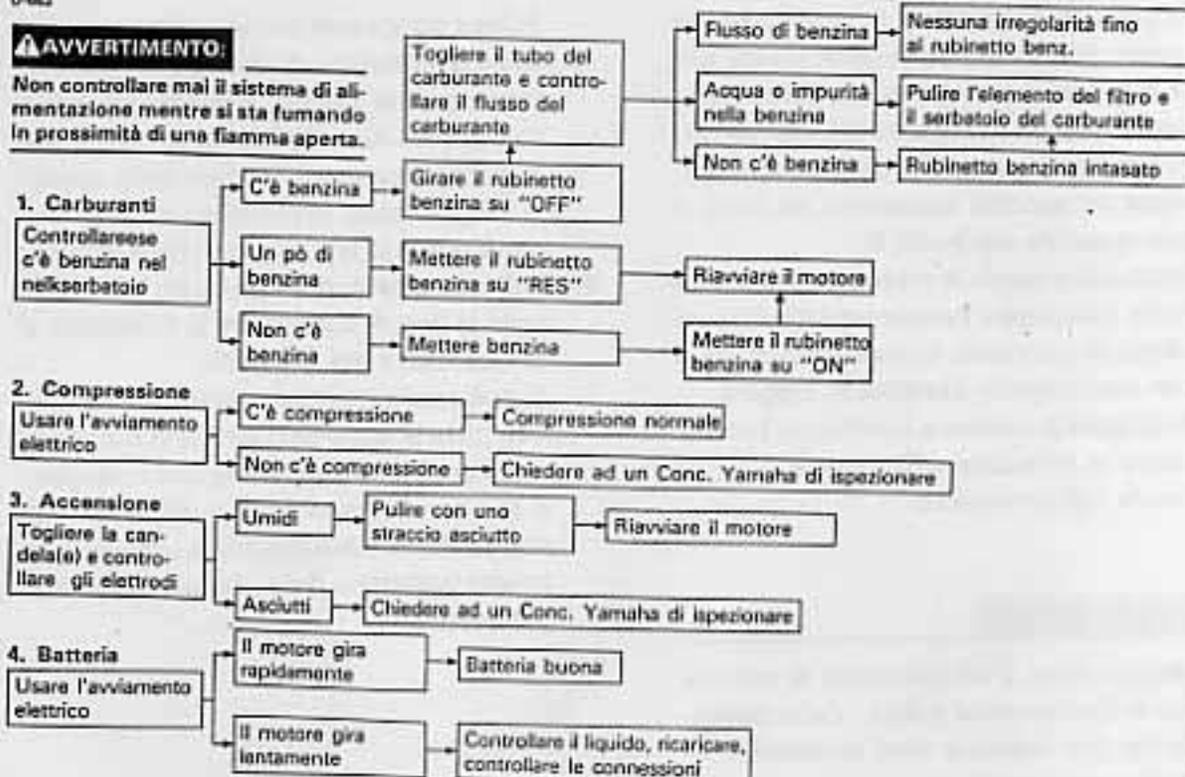
6-50

### Tabella individuazione guasti

U-663

#### **AVVERTIMENTO:**

Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.



## PULIZIA E PERIODO DI FERMO MOTO

K-013

### A. PULIZIA

Consigliamo di pulire la moto a fondo il più spesso possibile, non solo per ragioni estetiche ma anche perchè questa pulizia contribuisce a mantenere la moto in buone condizioni di marcia e a prolungare la durata dei vari organi.

1. Prima di pulire la moto:
  - a. Bloccare l'uscita del tubo di scarico con, ad es., un sacchetto di plastica ed un forte elastico, per evitare che l'acqua entri nel tubo.
  - b. Assicurarsi che la candela (e), il tappo del serbatoio benzina e il tappo di riempimento olio del motore siano ben collocati.

4. Dopo aver eliminato la maggior parte di grasso con il tubo dell'acqua, lavare tutte le superfici con dell'acqua calda saponata (usare un detergente di forza media). Per pulire gli angoli di difficile accesso, usare un vecchio spazzolino da denti o una spazzola per bottiglie.
5. Sciacquare subito la moto con dell'acqua pulita e asciugare tutte le superfici con un panno di camoscio, una salvietta pulita o con uno straccio assorbente leggero.
6. Asciugare la catena a lubrificarla per impedire la formazione di ruggine.
7. Pulizia del parabrezza

U-374

### ATTENZIONE:

Evitare l'impiego d'un prodotto di pulizia alcalino o fortemente acido, della benzina, del liquido freno o altri solventi.

2. Se il carter motore è molto grasso, applicare uno sgrassante, con un pennello. Non applicare dello sgrassante sulla catena, sui pignoni o sugli assi della ruota.
3. Eliminare la sporcizia e lo sgrassante con l'aiuto di una canna da giardino, utilizzando solo la pressione d'acqua necessaria per effettuare questo lavoro.

U-346

### ATTENZIONE:

Una pressione eccessiva rischia di provocare delle infiltrazioni d'acqua nei cuscinetti delle ruote, nella forcella ant., nei freni e nelle guarnizioni della trasmissione. Riparazioni onerose possono risultare dall'impiego abusivo di vaporizzatori di detergente ad alta pressione, come quelli che si impiegano presso i lavaggi automatici delle macchine.

7-1

8. Pulire il parabrezza con uno straccio o una spugna imbevuti di detergente neutro. Dopo questa pulizia, risciacquare bene con acqua. Alcuni prodotti di pulizia per la plastica, possono lasciare delle rigature sul parabrezza. Prima di pulirlo, fare una prova pulendo una zona non bene in vista.
9. Pulire la sella con un prodotto per similpelle al fine di conservare la flessibilità e la lucentezza del coprisella.
9. Si può applicare della cera per automobili su tutte le superfici verniciate o cromate, a condizione d'evitare le care detergenti che contengono spesso degli abrasivi che possono danneggiare la vernice o lo smalto protettivo del serbatoio Benzina e dei laterali.

## B. PERIODO DI FERMO MOTO

Se la moto deve rimanere ferma per un lungo periodo (60 giorni o più) sono richieste delle precauzioni per mantenerla in buono stato. Bisogna prima pulirla a fondo poi prendere le seguenti misure di protezione:

1. Spurgare il serbatoio benzina, i tubi benzina e la vaschetta (e) del galleggiante carburatore.
2. Togliere il serbatoio benzina vuoto e versarci una tazza d'olio SAE 10W30 o 20W40. Agitare il serbatoio in modo da distribuire un velo d'olio sulle sue pareti interne, farcolare l'eccesso d'olio e rimontare il serbatoio.
3. Togliere la candela e versare un cucchiaino d'olio SAE 10W30 o 20W40 nel foro della candela. Rimontare la candela. Azionare l'avviamento più volte per ripartire l'olio sulle pareti del cilindro.

## ⚠ AVVERTIMENTO

Quando si utilizza l'avviamento elettrico per mettere in moto il motore togliere i fili della candela e metterli a massa per impedire la produzione di scintille.

4. Togliere la catena di trasmissione, pulirla con cura con kerosene e lubrificarla. Rimontare la catena o conservarla in un sacchetto di plastica (attaccarla al telaio per una custodia sicura).
5. Lubrificare tutti i cavi di comando.
6. Bloccare il telaio per alzare entrambe le ruote dal suolo.
7. Attaccare un sacchetto di plastica all'uscita del tubo di scarico per proteggerlo dall'umidità.

7-3

8. Se la moto è messa in un luogo molto umido o esposta all'aria marina, coprire tutte le superfici metalliche esterne con un leggero velo d'olio. Evitare di mettere dell'olio sulle parti in gomma e sulla sella.
9. Togliere la batteria e caricarla. Conservarla in un luogo asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non lasciarla in un luogo freddo o troppo caldo (meno di 0°C (30°F) o più di 30°C (90°F)).

U-058

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Effettuare tutte le riparazioni necessarie prima di lasciare la moto ferma.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

| Modello  | XTZ750   |
|--|--|
| <b>Dimensioni:</b><br>Lunghezza totale<br>Larghezza totale<br>Altezza totale<br>Altezza della sella<br>Interasse<br>Altezza minima dal suolo | 2.255 mm (92,7 in) (D)(S)(DK)(SF)(N)(CH)<br>2.285 mm (90,0 in) (B)(F)(GB)(NL)(I)(E)<br>815 mm (32,1 in)<br>1.355 mm (53,3 in)<br>865 mm (34,1 in)<br>1.505 mm (59,3 in)<br>240 mm (9,4 in)                                   |
| <b>Peso netto:</b><br>Con olio e serbatoio carburante pieno  | 226 kg (498 lb)  |
| <b>Raggio di sterzata minimo:</b>  | 2.400 mm (94,5 in)   |
| <b>Motore:</b><br>Tipo<br>Modello<br><br>Regolazione del cilindro<br>Cilindrata<br>Alesaggio x Corsa   | 4T benzina raffreddato a liquido DOHC<br>3LD3 (F)(B)(D)(DK)(SF)(GB)(NL)(N)(S)(I)<br>3TD2 (CH)<br>3SC2 (E)<br>3WM1 (D)<br>2 cilindri paralleli, inclinati in avanti<br>749 cm <sup>3</sup><br>87,0 x 63,0 mm (3,43 x 2,48 in) |

8-1

| Modello   | XTZ750  |
|---|---|
| <b>Rapporto di compressione</b><br><b>Avviamento</b><br><b>Sistema di lubrificazione</b>                    | 9,5 : 1<br>Avviamento elettrico<br>Carter secco   |
| <b>Olio motore:</b><br>Tipo<br><br><br>Quantità<br>Cambio Periodico<br>Con cambio del filtro olio<br>Totale | Olio motore SAE 20W40 tipo SE<br>(Se la temperatura non diminuisce al di sotto dei 5°C/40°F)<br>Olio motore SAE 10W30 tipo SE<br>(Se la temperatura non aumenta al di sopra dei 15°C/60°F)<br><br>3,8 L (3,3 Imp qt, 4,0 US qt)<br>3,9 L (3,4 Imp qt, 4,1 US qt)<br>4,2 L (3,7 Imp qt, 4,4 US qt) |
| <b>Capacità del radiatore:</b><br>(Compresi tutti i cicli)  | 1,7 L (1,5 Imp qt, 1,8 US qt)   |
| <b>Filtro aria:</b>   | Elemento tipo secco   |
| <b>Carburante:</b><br>Tipo<br>Capacità serbatoio<br>Quantità riserva  | Benzina normale senza piombo<br>26 L (5,7 Imp gal, 6,9 US gal)<br>5 L (1,1 Imp gal, 1,3 US gal)   |

8-2

| Modello  | XTZ750  |
|--|---|
| Carburatori:<br>Tipo/Fabbricante   | BDST38/MIKUNI   |
| Candele:<br>Tipo/Fabbricante<br>Intervallo   | DPR8EA-9 (NGK) o X24EPR-U9 (ND)<br>0,8 – 0,9 mm (0,031 – 0,035 in)  |
| Tipo frizione:   | Multidisco-umida  |
| Trasmissione:<br>Riduzione primaria<br>Rapporto di riduzione primaria<br>Riduzione secondaria<br>Rapporto di riduzione secondaria<br>Tipo di cambio<br>Selettore cambio<br>Rapporti<br>Prima<br>Seconda<br>Terza<br>Quarta<br>Quinta | Ingranaggio a sprone<br>67/39 (1,718)<br>A catena<br>46/16 (2,875)<br>5 rapporti a presa diretta<br>Comandato col piede sinistro<br>37/13 (2,846)<br>37/20 (1,850)<br>30/21 (1,429)<br>27/23 (1,174)<br>28/27 (1,037) |

8-3

| Modello   | XTZ750  |
|---|---|
| Parte ciclistica:<br>Tipo di telaio<br>Incidenza<br>Avancorsa                                   | Doppia culla<br>26,5°<br>101 mm (3,98 in)   |
| Pneumatici:<br>Tipo<br>Misura — Ant.<br>Post.   | Con camera d'aria<br>90/90-21 54H<br>140/80-17 69H  |
| Frenata:<br>Tipo per freno anteriore<br>Funzionamento<br>Tipo per freno posteriore<br>Operation | Doppia, freno a disco<br>Con mano destra<br>Mono, freno a disco<br>Con piede destro       |
| Sospensione:<br>Ant.<br>Post.   | Forcella telescopica<br>Forcellone (Biscoto della sospensione)                            |
| Ammortizzatori:<br>Ant.<br>Post.  | Aire/Molla elicoidale/Smorzamento idraulico<br>Gas/Molla elicoidale/Smorzamento idraulico |

8-4

| Modello  | XTZ750  |
|--|---|
| Corsa della ruota:<br>Ant.<br>Post.  | 235 mm (9,3 in)<br>215 mm (8,5 in)  |
| Parte elettrica:<br>Sistema d'accensione<br>Sistema di Generatore<br>Tipo capacità della batteria                          | TCI (Digital)<br>Generatore di magneto CA<br>YB14L-A/12V 14AH                                     |
| Tipo di Faro:  | (Vedere alla pag. 3-6)  |
| Voltaggio lampada/Quantità:<br>Faro<br>Fanalino post./stop<br>Indicatori di direzione<br>Luce ausiliaria<br>Luce strumenti | (Vedere alla pag. 3-6)<br>12V 5W/21W x 2<br>12V 21W x 4<br>(Vedere alla pag. 3-6)<br>12V 3,4W x 2 |
| Segnalatori:<br>Potenza/Quantità:<br>"NEUTRAL"<br>"HIGH BEAM"<br>"TURN"  | 12V 3,4W x 1<br>12V 3,4W x 1<br>12V 3,4W x 2  |

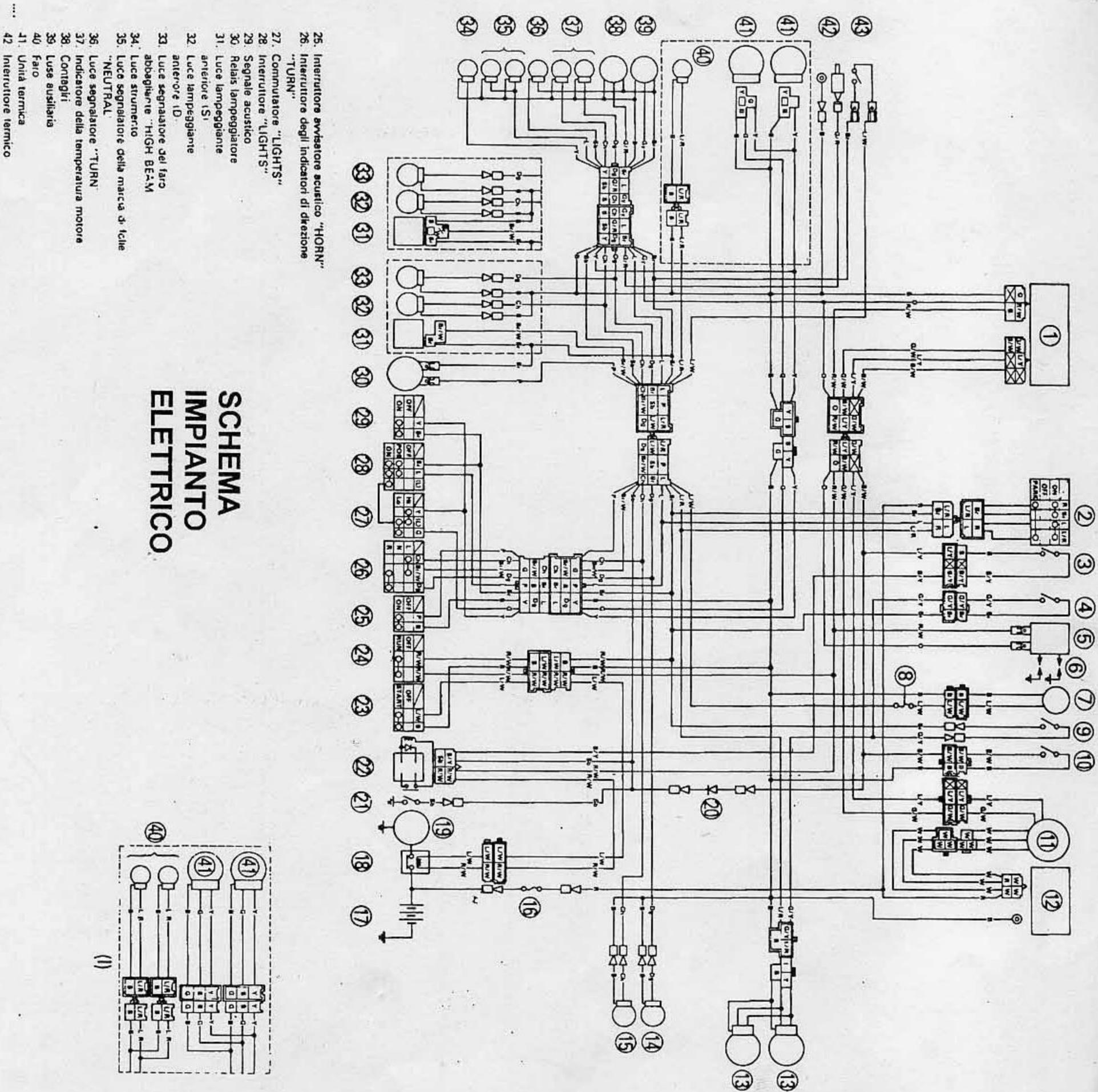
**COLOR CODE/CODE DE COULEUR/FARBENKODIERUNG/CODIGO DE COLOR/CODIE COLORI**

|  |   |  |  |   |  |
|--|---|--|--|---|--|
| B<br>Black<br>Noir<br>Schwarz<br>Negro<br>Nero     | R<br>Red<br>Rouge<br>Rot<br>Rojo<br>Rosso                 | Ch<br>Chocolate<br>Chocolat<br>Schokoladenfarbe<br>Cioccolato<br>Cioccolato  | Gy<br>Grey<br>Gris<br>Grau<br>Grís<br>Grigio                                       | L/R<br>Blue/Red<br>Bleu/Rouge<br>Blau/Rot<br>Azul/Rojo<br>Bleu/Rosso          | Br/W<br>Brown/White<br>Brun/Blanc<br>Braun/Weiß<br>Marrón/Blanco<br>Marrone/Bianco |
| L<br>Blue<br>Bleu<br>Blau<br>Azul<br>Bleu          | P<br>Pink<br>Rose<br>Rosa<br>Rosado<br>Rosa               | Sb<br>Sky blue<br>Bleu ciel<br>Himmelsblau<br>Criste<br>Criste               | B/W<br>Black/White<br>Noir/Blanc<br>Schwarz/Weiß<br>Negro/Blanco<br>Nero/Bianco    | L/W<br>Blue/White<br>Bleu/Blanc<br>Blau/Weiß<br>Azul/Blanco<br>Bleu/Bianco    | G/R<br>Green/Red<br>Vert/Rouge<br>Grün/Rot<br>Verde/Rojo<br>Verde/Rosso            |
| G<br>Green<br>Vert<br>Grün<br>Verde<br>Verde       | O<br>Orange<br>Orange<br>Orange<br>Amaranjado<br>Aranjado | Dg<br>Dark green<br>Vert foncé<br>Dunkelgrün<br>Verde Oscuro<br>Verde escuro | B/Y<br>Black/Yellow<br>Noir/Jaune<br>Schwarz/Gelb<br>Negro/Amarillo<br>Nero/Giallo | G/W<br>Green/White<br>Vert/Blanc<br>Grün/Weiß<br>Verde/Blanco<br>Verde/Bianco | G/Y<br>Green/Yellow<br>Vert/Jaune<br>Grün/Gelb<br>Verde/Amarillo<br>Verde/Giallo   |
| Y<br>Yellow<br>Jaune<br>Gelb<br>Amarillo<br>Giallo | Br<br>Brown<br>Brun<br>Braun<br>Marrón<br>Marrone         | W<br>White<br>Blanc<br>Weiß<br>Blanco<br>Bianco                              | L/Y<br>Blue/Yellow<br>Bleu/Jaune<br>Blau/Gelb<br>Azul/Amarillo<br>Bleu/Giallo      | R/W<br>Red/White<br>Rouge/Blanc<br>Rot/Weiß<br>Rojo/Blanco<br>Rosso/Bianco    | Y/R<br>Yellow/Red<br>Jaune/Rouge<br>Gelb/Rot<br>Amarillo/Rojo<br>Giallo/Rosso      |

**COLOR CODE**

|           |              |
|-----------|--------------|
| B.....    | Black        |
| Br.....   | Brown        |
| Ch.....   | Chocolate    |
| Dg.....   | Dark green   |
| G.....    | Green        |
| Gy.....   | Gray         |
| L.....    | Blue         |
| O.....    | Orange       |
| P.....    | Pink         |
| R.....    | Red          |
| Sb.....   | Sky blue     |
| W.....    | White        |
| Y.....    | Yellow       |
| B/W.....  | Black/White  |
| B/Y.....  | Black/Yellow |
| Br/W..... | Brown/White  |
| G/R.....  | Green/Red    |
| G/W.....  | Green/White  |
| G/Y.....  | Green/Yellow |
| L/R.....  | Blue/Red     |
| L/W.....  | Blue/White   |
| L/Y.....  | Blue/Yellow  |
| R/W.....  | Red/White    |
| Y/R.....  | Yellow/Red   |

1. Unit  accensione
2. Interruttore principale
3. Interruttore della frizione
4. Interruttore del freno anteriore
5. Bobina dell'ignizione
6. Candela
7. Motore del ventilatore
8. Fusibili (Motore del ventilatore)
9. Interruttore freno posteriore
10. Interruttore cavalletto laterale
11. Magnete CA
12. Rettificatore/regolatore
13. Luce posteriore/freno
14. Luce lampeggiante posteriore (D)
15. Luce lampeggiante posteriore (S)
16. Fualbe principale
17. Batteria
18. Relais dell'avviamento
19. Motorino dell'avviamento
20. Diode
21. Interruttore del folla
22. Rel 
23. Interruttore "START"
24. Interruttore "ENGINE STOP"



**SCHEMA  
IMPIANTO  
ELETTRICO**

25. Interruttore avvisatore acustico "HORN"
26. Interruttore degli indicatori di direzione "TURN"
27. Commutatore "LIGHTS"
28. Interruttore "LIGHTS"
29. Segnale acustico
30. Relais lampeggiatore
31. Luce lampeggiante anteriore (S)
32. Luce lampeggiante anteriore (D)
33. Luce segnalatore del fardo abbagliante "HIGH BEAM"
34. Luce strumento
35. Luce segnalatore della marcia di folle "NEUTRAL"
36. Luce segnalatore "TURN"
37. Indicatore della temperatura motore
38. Contaghi
39. Luce ausiliaria
40. Faro
41. Unit  termica
42. Interruttore termico